





FORERO  
—  
ORACION  
DE LAS  
FESTAS

1626











R.D.  
o.

R-C. Cat.

~~18-5~~

3-6'




I 216

XVII-21



15-11VX



ORACVLOS  
Delas doce Sibilas . Profetisas . de  
Christo nro señor entre los  
Gentiles

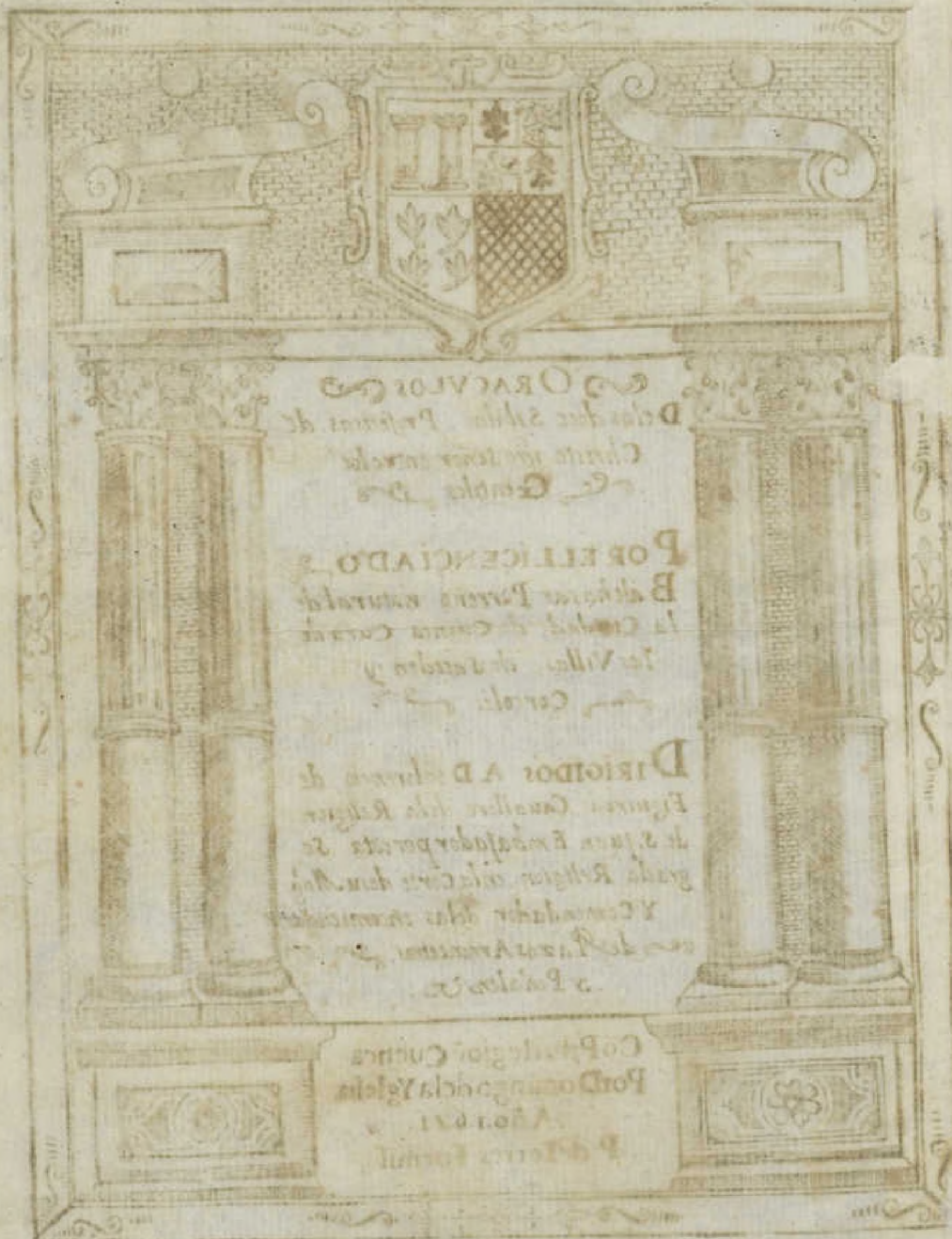
POR ELLICENCIADO  
Balthasar Porreño natural de  
la Ciudad de Cuenca Cura de  
las Villas de Sacedon y  
Corcoles

DIRIGIDOS A Don Lorenzo de  
Figueroa Cavallero de la Religion  
de S. Juan Embasador por esta Sa  
grada Religion. en la Corte de su Mag.  
Y Comendador delas encomiendas  
de Pazos Arrenteiros.  
y Peñalen.

Cō Priuilegio de Cuenca  
Por Domingo de la Yglesia  
Año 1621.  
P. de Torres Formil

226813





18



E L R E Y.

**P**OR Quanto por parte de vos el Licenciado Balthasar Porreño, Cura de las villas de Sacedon y Corcoles, en el Obispado de Cuenca, nos fue fecha relacion, que auíades compuesto un libro, intitulado las doze Sibilas, del qual acia presentacion, y estaua visto y aprobado por mandado de Don Andres Pacheco, Obispo de la dicha ciudad, y nos fue pedido, y suplicado os mandásemos dar licencia, y preuilegio por veynte años, para poderle imprimir, ò como la nuestra merced fuesse: lo qual visto por los del nuestro Consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias, que la prematica por nos últimamente fecha sobre la impresion de los libros dispone: fue acordado que deuíamos de mandar dar esta nuestra cedula para vos en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bien. Por la qual os damos licencia y facultad, para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuente desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante, vos, ò la persona que vuestro poder ouiere, y no otra alguna, podays imprimir y vender el dicho libro, que de suso va fecha mencion, por su original, que en el nuestro Consejo

J

sc



se vio, que va rubricado y firmado al fin de Diego Gonçalez de Villarroel, nuestro Escriuano de Camara, de los que en el residen, con que antes que se venda lo traygais ante ellos, juntamente con el dicho original, para que se vea si la dicha impresion esta conforme a el, ò trayga se en publica forma, como por Corretor por nos nombrado se vio, y corrigio la dicha impresion por el dicho original. Y mandamos al impressor, que as si imprimiere el dicho libro, no imprima el principio y primer pliego, ni entregue mas de solo un libro con su original al Autor, ò persona a cuya costa lo imprimiere, para efecto de la dicha correccion, y tassa, hasta que antes y primero el dicho libro esté corregido, y tassado por los del nuestro Consejo. Y estando hecho, y no de otra manera pueda imprimir el dicho principio, y primer pliego, y seguidamente ponga esta nuestra cedula, y la aprouacion que del dicho libro se hizo por nro mandado, y la tassa, y erratas. So pena de caer, è incurrir en las penas contenidas en las leyes, y prematicas de nros Reynos que sobre ello disponē. Y mãdamos que duräte el tiēpo de los dichos diez años persona alguna sin la dicha vñ.a licencia no pueda imprimir ni vèder el dicho li-

bro,



bro, so pena que el que lo imprimiere, ò vendiere  
aya perdido y pierda todos y qualesquier libros,  
moldes y aparejos, que del dicho libro tuuiere. Y  
mas incurra en pena de cinquenta mil maraue-  
dis, la terciaparte para la nuestra Camara, y la  
otra terciaparte para el juez, que lo sentenciar-  
e, y la otra terciaparte para la persona que lo  
denunciare. Y mandamos a los del nro Consejo,  
Presidente, y Oydores de las nuestras Audiencias  
Alcaldes, Alguaciles de la nra casa corte, y Chã-  
cillerias, y a todos los Corregidores, Asistente,  
Gouernadores, Alcaldes mayores, y Ordinarios  
y otras qualesquier justicias, qualesquier de to-  
das las ciudades, villas, y lugares de los nuestros  
Reynos y señorios, y a cada uno en su jurisdiccion  
que vos guarden y cūplan esta nra cedula, y con-  
tra ella no vayan, ni passen, ni consientan yr ni  
passar en manera alguna, so pena de la nuestra  
merced, y de diez mil maravedis para la nues-  
tra camara. Fecha en Madrid a treynta dias  
del mes de Março, de mil y seyscientos y veynte  
años. YO EL REX.

Por mandado del Rey N.S.  
Pedro de Contreras.



*Tassa*  
**Y**O Diego Gonçalez de Villarroel, Escriuano de Cámara de su Magestad, de los que en su Consejo residen, doy fè q auriendose visto por los señores del, el libro intitulado, Discurso de las Sibilas Profetisas de Christo nuestro Señor, compuesto por el Licenciado Balthasar Porreño, que con licencia de los dichos señores fue impresso. Tassaron cada pliego de los del dicho libro a quatro marauedis, y a este precio mandaron se venda, y no a mas, y q esta tassa se ponga al principio de cada libro de los que se imprimieren, como consta del decreto de la dicha tassa, que en este oficio queda, a que me refiero. Y para que dello conste, de mandamiento de los dichos Señores del Consejo, y de pedimiento del dicho Licenciado Porreño, doy esta fè, en Madrid a veynte y dos de Junio de mil y seyscientos y veynte y vn años.

*Diego Gonçalez de Villarroel.*

**E**ste libro intitulado Oraculos de las Sibilas, corresponde con su original. Dada en Madrid a 25. de Junio de 1621.

*El Licenc. Murcia de la Llana.*

APRO-



APROBACION DEL PADRE  
Maestro fray Hortensio Felix Parauicino,  
Predicador del Rey nuestro señor, y Pro-  
uincial de la Orden de la Santissi-  
ma Trinidad,

**H**E visto esta traduccion que a hecho el  
licenciado Porreño Cura de Sacedon  
a los Oraculos que llaman de las Si-  
bilas, y no hallo en ella cosa que ofenda a nu-  
estra santa Fè, ni a la piedad de las buenas co-  
stumbres: antes resplandece mas la verdad,  
y gloria de nuestra Religion, viendose serui-  
da con el testimonio de los profanos, mate-  
ria tan tratada de los Padres, que me escusa  
a mi el hablar en ella, y abre iustamente el ca-  
mino a la licencia que el Autor pide, y que  
por sus estudios y piedad merece.

*Fray Hortensio Felix  
Parauicino.*



A P R O B A C I O N D E L O P A-  
dre Fray Hieronymo Delgado, Prior del  
Conuento de san Pablo de Cuenca, de la Or-  
den de santo Domingo, a quien lo co-  
metio el Ordinario.

**P**OR mandado del señor Don Andres  
Pacheco Obispo de Cuenca, he visto  
estos trabaxos del Licenciado Baltha-  
sar Porreño, Cura de las villas de Sacedon,  
y Corcoles, y aunque el argumento es tra-  
tado de muchos, está copilado con tanta bre-  
uedad, y buenas ayudas, que merece ser esti-  
mado, ni tiene cosa que ofenda. En san Pa-  
blo de Cuenca a primero de Nouiembre de  
mil y seyscientos y doze.

*Fray Hieronymo  
Delgado Prior.*

A DON



A DON LORENCIO DE FIGUEROA Embaxador por la Religion de san luan en la Corte de su Magestad, El Licenciado Porreño, salud y perpetua felicidad.



*MUCHOS* motiuos è tenido para dedicar a V. S. este libro de Oraculos de las Sibilas, que sale a luz, debaxo del amparo, y sombra de V. S. y entre ellos an cãpeado dos, q̃ me an dado dos alas para bolar (si bien mi poco valor me pone pesas en los pies) q̃ son el hallarme yo tan obligado a V. S. con mercedes q̃ he recebido de su mano, manifestadoras de su mucho valor, y del amor q̃ V. S. me tiene, corriendo en mi tan pocos meritos para poderle regradar: y assi mismo la benignidad con que V. S. recibe a quien se vale de su proteccion y amparo: este me asegura de la emulation, q̃ es moneda q̃ tãto corre oy dia en el mundo. Suplico a V. S. lo reciba cõ el amor que lo ofrezco, que con tan grãde fauor yo quedare premiado, y mi desseo cumplido, y mi obligacion satisfecha. Guarde ñro Señor a V. S. como desseo, y pido a su Magestad, Amen.

El Licenc. Porreño.



PROLOGO AL LECTOR.

**D**E las Sibilas Profetisas de Christo nuestro Señor entre los Gentiles, hablan muchos Autores tras cada paso; pero hasta aora no he visto Autor q̄trate de proposito destas illustres mugeres, siendo esto cosa tan deseada de los buenos ingenios, cuydadofos de saber y inquirir verdades, particularmente en nuestra edad tan rica y abundante desta mercaduria, que se obliga a mucho quien saca a la plaza pintura, cuyas faltas aun no se las disimulan a Apeles.

He trabaxado en este quanto me à sido posible, aprouechádome de la doctrina de santos, y de varones doctos, y eruditos, que an hablado en esta materia; y de Poetas que an picado en este cebo, recogiendo sus flores, y haziendo dellas el ramillete deste libro, que en ser de mugeres virgines, y tan deuotas de los mysterios de nuestra redempcion, traen consigo fragrancia, y buen olor. Ruegote Lector lo recibas con el amor que lo ofrezco, que esto será mi premio. Vale.

DEL



DEL LICENCIADO FRANCISCO PORREÑO, Colegial de su Magestad, en su Real Colegio de la Vniuersidad de Alcalá, y Cura de san Estevan de la ciudad de Huete, en alabança del Autor su hermano.

SONETO.

Donde entre verdes ouas, y espadañas  
El caudaloso Xucar se desliza,  
Y con sus dulces aguas fertiliza  
Iuncias, mirtos, praderas, hiedra, y cañas:

Alli escriuen las Mulas tus hazañas  
En olmos, y tu nombre se eterniza,  
Que eres Fenix, q̄ embuelto en su ceniza,  
Alegra ò Xucar quanto alegre bañas.

Nunca aura oluido, ò tiempo que consume  
Tus hechos, y tu nombre sublimado  
Siendo tal que en arbol medra, y crece:

Das luz a nuestra España con tu pluma,  
Y el Parnaso de Musas habitado  
Con flores de tu ingenio reuerdece.



DEL DOCTOR IVAN DE QVI-  
ñones Corregidor del Escorial, Decimas al  
Licenciado Porreño a proposito de su  
libro de Sibillas.

Si las Sibilas cantaron  
de el gran Sacerdote Dios,  
el quiere por serlo vos  
declareys lo que anunciaron:  
Y que si profetizaron  
mysterios tan escondidos  
por vos quedan conocidos  
sus Oraculos, y ellas  
subidas a las Estrellas,  
con vuestros versos subidos.

No entiendo se an de estimar  
sus libros, y sus respuestas,  
mas por ellos que por estas  
que nos venis vos a dar:  
Pues si auemos de alcançar  
lo que ellas bien aduirtieron,  
no es por lo que dixeron,  
fino por lo que dezis,  
que es el alma que infundis,  
a los cuerpos que escriuieron.

DE



DE FRAY IULIAN DE CVEN  
ca, religioso Menor Descalço, Predicador  
de la Prouincia de san Ioseph, Guardian del  
Conuento de san Ioseph de la villa de  
Brihuega, en alabança del Autor  
su hermano.

SONETO

De tu gallardo ingenio sacas y hilas  
Flores de seda y oro, hermano amado,  
Con tal primor que alfombras as labrado  
Con hermosas figuras de Sibilas.

La piedra bella a do tu ingenio afiles  
Es Iesu Christo Dios crucificado,  
Cuyos mysterios altos an cantado  
Estas Donzellas castas que perfilas.

Estiendase tu nombre por la Europa,  
Tu valor suene desde polo a polo,  
Pues que con tu eloquencia te eternizas:

Las Ninfas y Pastores en gran tropa  
De guirnaldas te adornen con su Apollo,  
Pues tambien obras, labras, y matizas.

SONE



SONETO DE ALONSO PALOMERO, Familiar del santo Oficio, natural de Sacedon, al Licenciado Porreño su Cura, y Pastor.

De Cuenca leal ciudad, que es de la Estrella  
Soys Porreño Pastor tan celebrado;  
Y tanto desta Estrella aueys tomado,  
Que os juzgan las Escuelas ya por ella:

La sciencia haze que se mira en ella,  
Segū por vuestro ingenio aueis mostrado  
Haziendo de Sibilas el tratado,  
Con q̄ days luz tan refulgente, y bella:

Que mucho si naceys entre dos rios  
Xucar, y Huecar, y habitays el Taxo,  
Goceys de sus cristales la influencia?

No ay que temer tormentas, y baxios,  
Ni del mar inconstante el altibaxo,  
Pues tanto haze, y vale vuestra sciencia.

DIS-



# DISCVRSO

## EN QUE SE TRATA

### DE LAS SIBILLAS EN

### COMVN.



**CLEMENTE** Alexandrino, varon doctissimo (el qual como escriue san Geronymo, florecio por los años de 207.) dize que as

Clem. 6.  
Strom.  
D. Hieron.  
de vir. illus.

si como Dios nuestro Señor les dio a los Iudios Profetas que les diessen noticia de la venida del Hijo de Dios al mundo, as si les dio a los Griegos, y Gentiles Profetisas que les diessen esta misma noticia, para que en ningun tiempo pudiesen alegar ignorancia en cosa de tanta importancia.

La doctrina destas Sibillas supo mal a muchos de los Gentiles, por parecerles cosas imposibles las que profetizauan, como era dezir que el Mesias auia de ser hombre y Dios, y su madre virgen y madre, y que auia de ser Rey y Sacerdote, y as si muchos las tuieron por mugeres locas, y procuraró quemar sus ora-

A

culos



## SIBILLAS.

Iust. in Ad-  
monit. Gët.

culos, y mas por anunciarles nuevo Rey y Monarcha. Y assi refiere san Iustino Martyr, que florecio por los años de 240. que entre los impios Gentiles, auia puesta pena contra los que leyessen los oraculos de las Sibillas, por ser estos oraculos vna confirmacion de la doctrina y profesion de los Christianos, y porq̃ por ellos se profetizaua la venida de Christo Rey Eterno; con cuya venida creyan que se auia de acabar su Principado: desta pena trata Flauio Vopisco, en la vida del Emperador Valeriano.

Flau. Vopi.  
in vita Val-  
ler.

Pero es de aduertir, que quanto mas trabajo el Demonio por escurecer, y sepultar los oraculos y profecias de las Sibillas, en aquellos primeros tiempos de la christiana Iglesia; tanto mas se diuulgaron, y estendierõ por el mundo, y permanecieron todos en su pureza, y verdad, hasta los tiempos de Iuliano Apostata, el qual los quiso abrasar en el monte Ethna, como dize Ammiano Marcellino: pero fue en vano su pretension, porque los Christianos cogieron muchos versos de los oraculos, y los pusieron entre sus escritos; y desta manera llegaron hasta nuestra edad, en parti-

cular



cular los de la Sibilla Erithrea; como lo afirma Lactancio Firmiano, y Marco Varron.

Las Sibillas fueron vnas mugeres llenas de Dios; como escriue Diodoro Siculo, Seruio, y Lactancio Firmiano. Marco Varron dize, que Sibilla, es lo mismo que consejo de Dios: Lo mismo dize san Geronymo contra Iouiniano. Suidas dize, que Sibilla es nombre Romano, y es lo mismo que Profetisa. Iuan Bocacio en el libro de las mugeres illustres, en el capitulo 19. dize, que Sinus en lengua Eolica, quiere dezir Dios, y Boule, pensamiêto, ò persona que lleva a Dios en el pensamiento.

Los Santos, y Doctores Escolasticos confessan de estas Sibillas que fueron Profetisas, y afirman que se saluaron, y son santas. En comun dicen dellas, que fueron mugeres llenas de espiritu de Dios, que negaron los Dioses de la Gentilidad, confessando vn Dios solo; q guardaron perpetua virginidad, y que supieron las cosas que estauan por venir. Clemente Alexandrino refiere vn dicho del Apostol san Pablo, en que haze mención de las Sibillas, y aunque este dicho no se halla en ninguna de las cartas q la Iglesia tiene del recibidas, con

Lactan. inst.  
lib. 1. cap. 6.  
& de ira lib.  
1. cap. 22.  
Mar. Varro  
in lib. rer. di  
uin.

Diodor. si-  
cul. lib. 5.  
Serui lib. 4.  
Enead.

6. Stromat.



# SIBILLAS.

todo esso por el autor que lo alega (q̄ es gra-  
uissimo) se deue estimar en mucho. El dicho  
es este: *Libros quoq̄; Grecos summite agnoscite*  
*Sibyllam quomodo vnum Deum significet, & ea*  
*que sunt futura, &c.* Esto es leed los libros  
Griegos dize el Apostol, y conoçeden ellos a  
las Sibillas, las quales confiesan vn Dios, y di-  
zen cosas que estauã por venir al tiempo que  
ellas lo profetizaron, y hallareys alli noticia  
clara y manifesta del Hijo de Dios.

Los Griegos quieren hazer a las Sibillas v-  
na, y dandole cada qual diferente patria y na-  
cion, vnos la llaman Erithrea, otros Sicula, o-  
tros Sardinia, otros Rhodia, otros Persica, &c.  
Marciano Capella dize, q̄ fueron dos no mas,  
Erofila Troyana, hija de Marmeso, la qual di-  
ze ser la misma que Phrigia, y Cumea, y la o-  
tra Simacha, hija de Hyporense, la qual auie-  
do nacido en Erithra, profetizo en Cumas.

Plinio dize, q̄ en Roma huuo estatuas de tres  
Sibillas: la vna puso Pacuuius Tauro, y las o-  
tras dos Marco Mesala, y a estas tres llama So-  
lino Cumana, Delphica, y Erithrea. Eliano  
en su varia historia, pone quatro Sibillas Eri-  
threa, Samia, Egypcia, Sardinia; otros aña-  
de

a estas

Marcianus  
Capel.

Plin. lib. 34.  
cap. 5.

Elianus var.  
histor.



a estas otras dos, que fuero la Iudea, y Cumea. Laftancio Firmiano, san Geronymo, san Augustin, Marco Varron, y otros pone diez, que fueron, Cumea, Libica, Delphica, Persica, Eritheia, Samia, Cumana, Hellespontica, Phrigia, y Tiburtina: a estas añaden dos, que son la Europea, y la Egypcia; de las quales trata el Promptuario de las medallas, Bernardino de Busto, y otros autores antiguos, y modernos; y estas doze son las que pone aqui el Autor desta estampa, la qual es vn verdadero retrato de las Sibillas, y las diuinas que tienē son muy al proposito de sus profecias, como se vera en el discurso de cada vna dellas: y assi digo, que de quantas pinturas de Sibillas he visto en el discurso de mi vida, ningunas he visto jamas que sean mas propias ni mas ciertas; y mouido desta seguridad tomē la pluma para escriuir destas illustrissimas mugeres, para que de aqui adelante los pintores se acomoden a esta pintura, y las pinten deste talle, pues este es el propio, y el mas conforme a la verdad, y propiedad que se requiere.

Fuera destas doze Sibillas se ponen otras muchas, como son Mantho, Daphne hija de

Lafta. lib. 5  
cap. 6. de fal.  
relig.

D. Hier. lib.  
1. aduers. Iovin.  
ini.

D. Auguf. de  
ciuit. Dei li.  
18. cap. 23.  
& de Trinit.  
lib. 19.



## SIBILLAS.

Strab.lib.4.  
Geograf.

D.Hieron.  
contr.Iou-  
nian.

D.Augst.in  
Epistola in  
Choa.adRo  
m.

S.Thom.22  
q.172.art.1  
§ ad 1.

Tirresias, de quien se dize que hurtò gran parte Homero para su marauillosa poesia, Casandra Xenoclea, Melisa, y Lampusa; y Sitrabon en su Geografia pone otras muchas : mas de todas ellas no se haze caso, mas que de las doze referidas, que tuuieron el nombre particular de Sibillas, por auerse conocido en ellas el don de la virginidad, por cuya causa les fue dado el don de la profecia, como dize san Geronymo, y Constantino Magno, en la oracion de la Religion Christiana, referida por Eusebio en su vida.

Y aunque algunos santos dizen, que por las Sibillas hablò el Demonio, como se colige de san Ambrosio, y de san Agustín en diferentes partes, y de la Glosa : respondo que es verdad que los Demonios hablaban muchas vezes por las Sibillas, y por otros profetas suyos, pero en lo que toca a los Mysterios de nuestra Redempcion hablaban por reuelacion diuina, aprouechandose Dios de los malos para biẽ de los buenos, como escriue santo Thomas en la Secunda Secundæ. Tambien los santos sintieron mal de muchas mugeres engañadas del Demonio, que falsamente se atri-

buye-



buyeron el nombre de Sibillas, y de otras que fueron malas Sibillas, como lo fueron los falsos Profetas, como lo declara doctamente dō Iuan de Horozco y Couarrubias, en su libro doctissimo de la verdadera y falsa profezia: Con esto conforma lo que escriue el mismo doctor santo Thomas, el qual dize, que a muchos de los Gentiles les fue hecha reuelacion de Christo; y asì a la Sibilla Erithrea, como a la mas principal de las Sibillas, cuenta san Augustin en el numero de los que pertenecen a la ciudad de Dios.

Couarrn. de  
verd. & fals.  
Prof. cap. 32

Los libros destas Sibillas estimò tanto vn tiẽpo el pueblo Romano, que señalò dos personas principales que los guardassen; despues señalò diez, y en tiempode Silla quinze, de los Quindecim viros. Estos libros estauan guardados en el Capitolio, y auindose quemado con el, reparado el Capitolio, determinò el pueblo Romano los voluiesse a buscar, y esto atribuyen Suetonio, y Cornelio Tacito, a la diligencia de Augusto Cesar, y era la guarda destos libros tan estrecha, que dize Valerio Maximo, que a Marco Atilio Duumuiro lo cosieron viuo en vn cuero, y lo hecharõ en

Suet. in Au-  
gusto.  
Tacit. lib 5.  
Valer. Max.  
lib. 1. cap. 1.



Theophil.  
lib. 2.

D. Iust. lib.  
contra Trif.  
D. Aug. lib.  
18. de ciuit.  
cap. 22.

D. Hieron.  
cont. Iouin.  
Fenest. de  
Quindecim  
viris.

Eusebio li. 4  
de vit. const.

Lact. lib. de  
fals. relig.

Prosp. de vi.  
ta cōtēpl. &  
lib. 2. predi.  
ct. cap. 29.

el mar, porque publicò los secretos de las Sibillas: y asì los versos de las Sibillas q se hallan referidos en Santos, y doctores, como san Agustín, y Clemēte Alexandrino en las Cōstituciones, y Lactancio, y otros, tienen mucha autoridad, y primero se publicarō en Griego, despues en Latin, y buena parte dellos refiere Theophilo Antiocheno, en el li. 2. a Aurolico.

De los oraculos destas Sibillas tratò largamente S. Iustino Martyr, S. Agustín, S. Geronimo, Fenestela, Eusebio Cesariense, Arnobio, Prospero, Xisto Betuleyo, Lactancio Firmiano; Homero trasladò de la Sibilla Delphica, y Virgilio de la Cumea, cuyos versos entiende Eusebio Cesariense de Christo nuestro Señor, y no de Solonio, ò Solonino, como algunos imprudentemente quisierō dezir. Tra tan rambie de las Sibillas, san Antonino en la primera parte historial, Polidoro, Virgilio de inuentoribus rerum, en su libro 4. cap. 14. Ascensio en el lib. 3. de la primera Parthenica de Baptista Mantuano, y Christoforo Landino, en la Egloga quarta de Virgilio, y alli dizen, q Sibilla es nombre comun, y se interpreta muger q conoce la sciencia de los Dioses; lo mis-

mo



mo dize san Isidoro en el libro octauo de sus Ethimologias, en el cap. 8. y Marco Varron, en los libros de las cosas diuinas, que dedicò a Augusto Cesar. Los Christianos conuencian a los Gentiles con los libros de las Sibillas, como lo afirma Cesar Baronio, y assi los Gentiles tenian puesta pena de muerte a los q̃ leyessen los dichos libros, como lo afirma san Iustino Martyr, in oratione ad Antoninum Pium. Cornelio Tacito dize, que era tanta la estimacion q̃ tenian de los oraculos de las Sibillas, q̃ los còsultauan en las cosas mas graues, y Suetonio dize, que mandando quemar Augusto Cesar muchos libros fandicos, Griegos, y Latinos, reseruò los libros de las Sibillas. Trata tambien el Angelico doct̃or santo Thomas, en los lugares q̃ se citan a la margen, donde dize, q̃ las Sibillas profetizaron expressamente de Christo nuestro Señor. Sin los doct̃ores sagrados tratan de las Sibillas muchos poetas, y entre ellos Iuuenal, quiriendo que se diessse credito a sus versos, dixo.

*Credite me vobis solum recitare Sibillæ.*

El Padre Canisio varò doct̃issimo de la Còpañia de Iesus, dize en su libro de Beata Virgi

Baron. in I-fagoge ad A-nales Eccle-siæ.

Tacit. lib 5-  
Anal.

Suet. in octa-  
uian. Auguf.

Sanct. Tho.  
22. q. 2. ar. 7  
ad 3. qu. 72.  
art. 6. ad 1.

In 3. dist. 25  
q. 2. art. 2. q.  
2. ad 3. deve  
tit. q. 14. ar.  
11. ad 4.



# SIBILLAS.

Canisius.de  
Beata Virg.  
lib. 1. cap. 1.

ne, en el cap. 1. que los Gentiles aprendierõ de las Sibillas el nõbre de nra Señora, y afsi dixo la Sibilla Erithrea, en el lib. 8. de los oraculos:

*¶ Et brevis egressus Mariæ de Virginis  
aluo exorta est noua lux.*

Lib. 2. ca. 7.

Y el mismo dize, que los Gentiles honrrarõ grandemente a las Sibillas entre sus Profetas, y q̃ no tuuieron cosa mas cierta, ni mas verdadera, ni mas fiel, q̃ los oraculos de las Sibillas, y afsi dize estas marauillosas palabras: *Sibillarum dicta sint accipienda non vt noua somnia vel vana deliria muliercularum, sed quæ perue-  
tusta, & prioribus illis Gentium ætatibus cele-  
brata sint vatium oracula, eo pluris profecto esti-  
manda, quo magis Christo Domino, & Euange-  
licæ veritati seruiunt, præsertim apud illos qui  
ab omni vera pietate alieni, & impijs cultibus  
assuefacti nullas vel Profetarum, vel Apostolo-  
rum voces ad bene beateq; viuendum percepe-  
runt.* (esto es) Los dichos de las Sibillas se hã de admitir, no como nueuos sueños, ò desua-  
necimientos de cabeças de mugercillas, sino como oraculos antiguos de Profetas, que se celebrarõ en aquellas primeras edades de la gente, tanto mas dignos de ser estimados

quanto



quanto mas firuen a Christo nuestro Señor, y a la verdad Euangelica, particularmēte acerca de aquellos que estan agenos de la piedad christiana, y acostumbrados a ritos, y ceremonias agenas del Euangelio, no oyeron las voces de los Profetas, ni de los Apostoles, para viuir bien y dichosamente. Hasta aqui es de Canisio.

Gilberto Genebrardo, varon muy docto, dize, q̄ los Romanos tenian vn oraculo de las Sibillas, en que se dezia, q̄ quando fuesse reduzi- do a Roma el Rey de Egypto por alguno de los Romanos, auia de nacer el Monarcha del vniuerso. Deste oraculo haze mencion Ciceron, en la primera Epistola de las familiares a Lentulo, y auiendo sido reducido el Rey Ptholomeo por Gabino, auiendo tratado y disputado este negocio el pueblo Romano, nació Christo nuestro Señor poco despues: Afsi lo dize el libro segundo de los oraculos de las Sibillas escritos en Griego.

Gilber. Genebr. in Chro-  
nolog.

Cicer. in E-  
pisto. famil.  
ad Lentulū.

Acerea de la antigüedad, y cosas de las Sibillas, ay tantas opiniones, que es dificultoso hallar camino en este laberinto. Lactancio dize que la Erithrea es la mas antigua, y afirma q̄

Lactan. inst.  
lib. 1. cap. 6.  
& de ira lib.  
1. cap. 22.



# SIBILLAS.

fue nuera de Noe, y q̄ el capò de las aguas del diluuiò, y viuìò muchos centenares de años. Marco Varrò haze mas antigua a la Perfica, otros a la Libica: asì mismo muchos autores atribuyē a vna Sibilla los hechos, y profecias de otra; y en efecto en lo particular ay mucha confusion: en todo he procurado seguir lo mas llano, y lo mas cierto, sin cansarme en referir opiniones, que es fuerça que sean diuerfas en cosas tan antiguas, y que el Demonio las procurò tanto turbar con las respuestas de los falsos Idolos, las quales cessaron, y los Idolos enmudecieron, quando los Apostoles començaron a predicar, como lo dize san Theodoreto, y aun los mismos Gentiles lo entendieron, y escriuieron, y asì dixo Iuuenal.

Theod. lib.  
10. Græc. af  
f. &.

Satyr. 6.

*¶ Cesent oracula Memphis:  
sed siluit postquam Reges timere futura,  
& superos vetuere loqui.*

Lo mismo cantò el Poeta Lucano, a proposito de auer cesado estas respuestas, quando dixo.

Lucan. Phar  
tal.

*¶ Excessere omnes adytis, arisq; relictis  
Dij, quibus imperium hoc steterat.*

Y Stra-



Y Strabon doliendose del oraculo de Delphos, dixo en su Geographia: *Hodie profecto summa in mendicitate est Delphicum oraculum;* Esto es: oy verdaderamente esta puesto en grande pobreza el oraculo de Delphos: y Plutarco se admira de que el oraculo no respondiesse. Demos gracias a Dios que puso tanto don en vnas simples mugeres, verificandose lo que dixo san Pablo, que escogio Dios lo flaco para confundir lo fuerte.

Strab. lib. 9.

Plutar. lib. de tract. rerum.

1. Chori. 1.

Escruiò de las Sibillas vn libro curioso Onufrio Panuino, de la Orden de san Agustin. Mantuano dixo de las Sibillas.

Onufr. Panuino.

*¶ Iudeum annales diuini loquarq; Sibillas.*

Y el mismo llamò fantas a sus oraculos.

*¶ Quò virtus quò sancta vocat oracula vertet.*







*Chara Dei soboles nascetur Virgine matre,  
Et lapsæ Genti causa salutis erit.  
Ipse triumphator Solymas peruadet assello,  
Que istandem egressis ultima fata feret. I*



## TRADUCCION DE LOS

*versos que estan al pie de la Sibilla*

*El Verbo Eterno, el resplandor del Padre,*

*El Dios de Dios, el unico engendrado*

*Nacera en tiempo de una Virgen madre,*

*Y serà el gran Mesias deseado:*

*Y aunque el Demonio como perro ladre*

*Contra este hecho de Dios tan leuantado,*

*Restaurara del hombre la cayda,*

*Dandole con su muerte nueva vida.*

*Entrara este Señor, y Dios triunfando*

*Dentro en Ierusalen en un Asnillo,*

*Ramos de Oliua el pueblo derramando,*

*Para mas festejallo y bendecillo:*

*Despues la muerte le estaran traçando?*

*O gran dolor pensallo, y referillo,*

*Y al fin le quitara el pueblo la vida,*

*Siendo cruel, ingrato, y parricida.*





## SIBILLA

**L**A Sibilla Persica fue natural de Persia, region de la Asia Oriental, llamada Persia de Persé, ò Perseo Rey. Su nombre propio fue Sambetha, y della haze mencion Nicanor, historiador de Alexandro Magno. A esta Sibilla vnos la llaman Persica, otros Chaldea, otros Hebrea, como lo afirma Genebrardo, y el Promptuario de las medallas, el qual le da por padre a Beroso, el que escriuiò la Historia Chaldea, y por madre a Erimanta. Trata desta Sibilla en particular san Agustin, y Lactancio Firmiano; y a esta Sibilla se atribuye comunmente la siguiente profecia: *Ecce bestia conculcaberis, & gignetur Dominus in orbe terrarum, & gremium virginis erit salus gentium, & pedes eius in valetudine hominum, & inuisibile Verbum palpabitur*; Esto es: La gran bestia será atropellada; el Señor nacera en la tierra de las entrañas de vna Virgen; será salud de las gentes, y el Verbo será vestido de carne mortal para salud de los hombres. La qual profecia es conforme al léguaje de la sagrada Escritura: porque dezirnos que la gran bestia, que es el demonio, auia de ser atropellado con la venida del Salvador, es

Genebrar.  
in Chonologia. sub an.  
2887.

D. Augu. de  
ciuit. lib. 18.  
cap. 23.  
Lactant. di-  
uinar. instit.  
lib. 1. cap. 6.

confor



conforme al lenguaje del Espiritu santo en el Genesis, donde amenaçado Dios al Demonio, bestia, y Serpiente maligna, le dixo: *Ipsa conteret caput tuum* (esto es) Christo te quebrantara la cabeça: que san Geronymo en lugar de ipsa, lee *Ipsum scilicet semen*. Tambien Ipsa se entiende por la Virgen nuestra Señora, que fue la que quebrató al Demonio la cabeça, naciendo Christo de sus entrañas, y sien do madre, y virgen, parida, y donzella. Dezir que el Señor auia de nacer en la tierra de las entrañas de vna donzella, es conforme a lo q̄ escriue Esaias: *Ecce Virgo concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen eius Emanuel, &c.* Dezir q̄ el Verbo será vestido de carne mortal, es conforme a lo que nos dize el Euangelista san Iuan: *Verbum caro factum est, & habitauit in nobis, &c.*

Genes. 3.

Esai. 7.

Ioan. 1.

Tambien se hallan desta Sibilla vnos versos, en que se trata de la predicacion, y baptismo del Precursor san Iuan Baptista, que traducidos del Griego, dicen así.

*Tunc quoque vox quædam veniet per deserti locorum*

*Nuncia mortales miseros quæ clamet ad omnes*



# SIBILLA

*Ut rectos faciant calles animosq; repurgent  
Auitijs, & aquis lustrentur corpora mūdis, &c.*  
(Esto es) Quando venga el tiempo dicho,  
en que el Redemptor vendra al mundo, se o-  
yra el sonido de vna voz por los desiertos, la  
qual conuidara à todos los mortales à que le  
aparejen el camino, y limpien sus almas de vi-  
cios, y pecados, y se bautizen, y purifiquen cō  
aguas limpias, y puras. La qual dicha profe-  
zia, es conforme à lo q̄ escriue san Iuan: *Ego  
vox clamantis in deserto dirigite viam Domini  
sicut dixit Isaias Profeta.*

Ioan. i.

A esta Sibilla tienen los escritores antigu-  
os, y modernos en gran veneracion, assi por  
auer sido la primera de todas (segun digo al  
principio deste libro) como por lo mucho q̄  
dixo de Christo nuestro Señor; y porque es-  
criuiò ochenta y quatro libros de profezias,  
y cosas señaladas.

Genebrar.  
vbi supra.

Genebrardo dize, que florecio esta Sibilla  
en tiempo de Gedeon del Tribù de Manafes,  
a los mil y docientos y treynta y vn años del  
diluuio, esto es, dos mil y ochocientos y ochē-  
ta y siete años, antes que Christo nuestro Se-  
ñor naciera en la tierra; y segun la opinion

del



del dicho Genebrardo, esta Sibilla fue despues de la Sibilla Lybica, pero engañose, segun afirma Marco Varron, y Lactancio, y otros antiguos, y modernos, los quales dan el primer lugar à esta Sibilla, y el segundo à la Sibilla Lybica. Lo mismo siente Philippo Bergomenfe, y el Promptuario de las Medallas, y Bernardino de Busto, en los lugares citados à la margen. Lo mismo siente fray Alonso Venero, en su Enchiridion de los tiempos en la oja quarenta y cinco.

Philip. in su  
plem. lib. 7.  
Promptuari.  
veruo Sibilla  
la Persica.  
Bernard. in  
Rosario ser.

De esta Sibilla (como de la mas antigua, y graue) tomaron mucho los antiguos poetas y aun las mismas Sibillas, que fueron despues della, se aprouecharon de sus obras, y en particular el poeta Claudiano, se aproueche grandemente de los versos desta Sibilla, quando arrimado à sus versos Griegos, y casi traduciendo los, dixo assi, en alabança de Christo Señor nuestro.

*Proles vera Dei cunctisq; antiquior annis  
Nunc genitus qui semper eras, lucisq; repertor  
Ante tuæ matrisq; parēs: quē misit ab astris  
Æqueuus genitor, verbiq; in semina fusa  
Virgineos habitare sinus, & corporis arcti*

Claud. de La  
ude Christi.



# SIBILLA

*Iussit inire vias, paruaq; in sede morari:  
Quem sedes non vlla capit, qui lumine primo  
Vidisti quicquid mundo nascente crearas.  
Ipse opifex opus ipse sui dignatus iniquas  
Ætatis sentire vices, & corporis huius  
Dissimiles proferre modos, hominẽq; subire,  
Ut possis monstrare Deum, ne lubricus error,  
Et decepta diu varij solertia mundi  
Pectora, tam multis sinerent mortalia secla  
Autorem nescire suum.*

Genebrard.  
vbi supra.

Pintan à esta Sibilla con el libro de sus profezias en la mano derecha, y el libro abierto, para dar à entender, q̃ de noche, y de dia trabajaua en escriuir de la venida de Christo al mundo, à cuya causa escriuiò los 48. libros q̃ arriba dixe; demas de q̃ viuio muchos años, porque Genebrardo que puso su nacimiento à los dos mil y ochocientos y ocheta y siete años antes de la venida de Christo, como poco ha dixe, llegando al año de dos mil y no uecientos y cinquenta y tres, dize estas palabras: *Sibilla Persica adhuc erat in uinis* (esto es) La Sibilla Persica se viuia por este tiẽpo. Pintanla tambien con el libro abierto, para significarla antigüedad de su persona y escri

tos,



tos, porque las ojas de arbol juntas en manera de libro, erã simbolo de la antigüedad por ser costũbre de los antiguos, escriuir en ojas, y cortezas de arboles; y esta es la caula porq̃ Eneas pedia (como escriue Virgilio) que la Sibilla no escriuiesse sus oraculos en ojas de arbol, porque no las consumiesse el tiempo, ni se las lleuasse el viento.

Anead. 6.

*Folij tantum ne nomina manda,  
Ne turbata volent rapidis ludibria ṽetis.*

Y llama aqui el poeta burlas a los oraculos de la Sibilla, porq̃ los Gentiles tuuieron por cosas imposibles las que las Sibillas profetizauan, como dixẽ al principio.

Pintanla con la mano yzquierda puesta sobre el pecho, para dar à entēder la seguridad de sus oraculos, y la certeza que prometia al mundo por ellos, de la venida del Saluador. Finalmēte la pintan mirando vn resplandor y en el vna Cruz, porque ella entre todas las Sibillas, fue la primera q̃ tratò de la Cruz, y muerte de Christo nuestro Señor, y para dar a entender que en la Cruz, y Passion de Christo, consiste nuestro resplandor y felicidad, y la verdadera paz del alma; y asì auiendo di-



# SIBILLA

Galat.6.

cho san Pablo: *Mihi autem absit gloriari nisi in cruce Domini nostri Iesu Christi per quem mihi mundus crucifixus est, & ego mundo;* añadio luego: *Et quicumq; hanc regulam secuti fuerint pax super illos, & misericordia.*

Pintan tambien la Cruz en el resplandor que sale del cielo, para darnos a entēder, que la Cruz es la escala por donde se à de subir al cielo, como lo significo esta Sibilla en sus versos. Es la Cruz la Escala de Iacob, los dos lados son la diuinidad, y humanidad, las gradas de la Escala, son los exēplos penales de Christo nuestro Señor; porq̃ desde el pisebre, hasta la Cruz, no se hallan sino grados de trabajo, y pobreza. Por esta Escala baxan los Angeles, esto es los varones angelicos, por el exemplo de la mortificacion, y suben por la contēplacion, y eleuacion de entendimiento: y assi con gran razon pintan a la Sibilla con Cruz, y resplandor q̃ sale del cielo; pues por la cruz de Christo nuestro Señor, fuymos libertados de la tyrania de la muerte, y del pecado, como lo significò Claudiano, imitando a la Sibilla quando dixo.

Claudia. de  
Christo ser-  
uatore.

*Quin & suplicij nomen, nexusq; subiisti,*

VI



*Vt nos surripere letho, mortemq; fugares  
Morte tua.*

Esto es: Pasaste el nombre, y el tormento de la Cruz por librarnos con tu muerte, de la muerte, y de la culpa.

El Padre Canisio trae la siguiente profecía, en alabanza de la Virgen nuestra Señora, de la Sibilla Persica, de quien vamos tratado.

Canis. de Be  
at. Virg. lib.  
2. cap. 7.

*Virgine matre satus pullo residebit a fello,  
Iucundus princeps, unus qui ferre salutem  
Rite queat lapsis: tamen illis forte diebus  
Multi multa ferent immensi fata laboris,  
Solo sed satis es oracula prodere verbo.  
Ille Deus casta nascetur Virgine magnus &c.*

Mira lo que dize el mismo P. Canisio, tratando desta profecía, y las demas que pone tocantes a la Virgen.

Sillio Italico llamó a esta Sibilla vieja, quando dixo.

Sillius Itali  
cus lib. 13.

*Veterisq; dabo inter sacra Sibilla.*

Y llamola vieja, así por lo mucho que alcanzó, pues dezimos que los viejos saben mucho, como por su mucha antigüedad, y tambien por lo mucho que viuió, como se a dicho.







## TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de la Sibilla.

El Redentor del mundo soberano,  
El gran caudillo de la Hebre a gente,  
Padecera por el linage humano,  
Satisfaciendo al Padre omnipotente:  
La culpa pagara del pueblo insano  
El Cordero de Dios manso inocente,  
Que quiso sobre si cargar la pena,  
De quien a dura muerte lo condena.

Enseñara la ley de Dios sagrado  
Al pueblo ingrato, miserable, y ciego,  
Y sera de los suyos desechado,  
Mas los Gentiles conocerle an luego:  
Su pueblo un tiempo, amigo, y regalado  
Ardiendo en rabia, en colera, y en fuego,  
Lo condenara a muerte rigurosa,  
O gente ingrata a Dios, y al mundo odiosa?





# SIBILLA

Marc. Varr.  
in lib. diuin.  
rer.

Isidor. lib.  
Æchimolo.  
Becarius de  
Genealog.  
Deor.

**L**A Sibilla Lybica fue la segunda entre las Sibillas, segun escribe Marco Varrõ y vnos la llaman Libiffa, otros Elifa, como escribe Genebrardo en su Chonologia: nacio por los años del diluuiõ de mil y ciẽto y nouenta y nno, y del mundo dos mil y ocho cientos y quarenta y siete, esto es, mas de dos mil y docietos años antes de la venida del Hijo de Dios al mundo; y por razon de antiguedad, segun mi cuenta, pusiera yo à esta Sibilla en el primer lugar de todas. Pausanias dize, q̃ esta Sibilla fue hija de Iupiter, y de Lamia hija de Neptuno; pero esto es cosa fabulosa, de mas de q̃ no huuo tal Lamia hija de Neptuno porque Neptuno no tuuo mas hijos, q̃ los q̃ se figuen: Doris varon, Amicus, Phorco, Albion, Borgia, Thara, Poliphemo, Thelepho, Brontes, Sterope, Piraginõ, Nautheo, Meliõ Aterion, Aon, Mesapo, Bufiris, Pegaso, Hirceo, Pelias, Neleo, Annus, Oetho, Nitheo, Ophialtes, Egeo, Onchesto, Pelasgo, Namplio Celeno, Aelo, Occipite, Sicano, y Siculo, y todos fueron crueles, como se puede ver en san Fulgencio, y san Isidoro, y Iuan Bocacio. Bien se q̃ Erupides haze mencion desta Sibilla,

en



en el prologo de Lamia, pero como he dicho  
yo no tégo à Lamia por hija de Neptuno, pu  
do ser que esta Lamia, fuesse de la estirpe de  
Lamo, padre de Antiphate Rey de los Læstri  
gonos, de quien procedio la noble familia de  
los Lamias, q vn tiempo huuo en Roma: de  
la qual familia fue aquel famoso *Ælio Lamia*  
Senador Romano, por quien dixo Oracio.

Horac. lib. 3  
carmin.

*Æli vetusto nobilis ab Lamo, &c.*

Entre otras profezias q se hallan desta Si  
billa, vna dize assi: *Ecce venit dies, & illumina  
bit Dominus condensa tenebrarum, & nexus Sy  
nagoge soluetur, & desinēt labia hominū cum  
viderint Regem viuentium, & tenebit illum in  
gremio Virgo Domina gentiū, & regnabit in mi  
sericordia, & uterus matris eius erit statera cun  
ctorum, inde in manus iniquas veniet, & dabunt  
Deo alapas manibus incestis, miserabilis, & igno  
miniosus erit, miserabilibusq; spem prebebit.* En  
esta profezia declara la Sibilla, como Dios cō  
suenida al mūdo auia de quitar las tinieblas  
del; como auian de cesar con suuenida los sa  
crificios, y ceremonias de la vieja ley; como  
le auia de parir vna donzella; y como auia de  
ser maltratado de sus enemigos, y le auian de

abo-



## SIBILLA

abofetear el rostro; y q̄ auia de viuir pobre, y morir muerte afrentosa, dando esperanças à los pobres, y miserables de su remedio, y salud. Esta profezia pone entre otras el Prôptuario de las Medallas, tratando desta Sibilla.

Sisto Senē.  
lib. 2. verbo  
Sibilla.

Sisto Senense en su Blioteca pone los siguientes versos, traducidos del Griego, los quales se atribuyen a esta nuestra Sibilla.

*¶ Ille quidem morbis præssos sanabit, & omnes  
Læsos, quotquot ei fident, cæciq̄; videbunt:  
Incedent claudi, surdis audire licebit  
In solitas mutis dabitur formare loquelas;  
Expellet furias: opræssi morte resurgent,*

Esto es: El Redemptor del mundo sanara à todos los enfermos, y lisiados que tuuiere fè, y confiança en el: veran los ciegos: andaran los coxos: oyran los sordos: hablaran los mudos: auientara los Demonios: y refucitara los muertos.

Hallase tambien otra profezia desta Sibilla, que dize asì.

*¶ Ille Deus casta nascetur Virgine magnus  
Æquus erit cunctis, gremio Rex mēbra reclināt  
Regine mundi sanctus per sæcula uiuus.*

Esto es: Aquel grãde y omnipotete Dios

que



que será recto para todos, sin ser aceptador de personas, el qual es santo, viuo, y eterno Rey por todos los siglos: reclinara sus miembros sagrados en las faldas, y braços de la Reyna del cielo. Este léguaje de la Sibilla, es muy cõforme al de la sagrada Escritura: el llamar Reyna à la Virgen nuestra Señora, es epite- to que le da la Iglesia cada dia, diziendo: *Sal- ue Regina*. David tambien la llama Reyna, di- ziendo: *Asstitit Regina a dextris tuis*, y dizien- do, que reclina el Rey sus miẽbros sagrados en las faldas y braços de la madre, dize por es- to ser madre suya, y en llamarlo Rey, vñ del lenguaje de san Pablo, q̃ escriuiendo à su dis- cipulo Timotheo, dixo, que Christo era Rey de Reyes, y Señor de señores, al qual como à immortal Rey de todos los siglos, se le deuia honor, y gloria, y en llamarle la Sibilla grãde Dios, fue conforme al frasís de David, de qui en dixo en el Psalmo quarenta y siete, y en o- tros muchos: *Magnus Dominus, & laudabilis nimis*, y en dezir que no es aceptador de per- sonas, fue conforme a lo q̃ san Pedro dixo en los Actcs de los Apostoles, quando le embiõ Dios à Cornelio Capitã Romano, para que

Psal. 44.

1. Timot. 6.

Psal. 47.

40. 85. 88.

94. 134. 1.

Act. 10.



## SIBILLA

Rom. 2.  
Galat. 20.  
Ephes. 6.  
Colofen. 3.  
Esaï. 6.

A&. 17.

Isidor. Lib.  
Æthimolo.

los instruyese en la Fè, y lo que san Pablo dixo en muchas partes. Tambien le llama la Sibilla santo, que fue conforme à lo que Esaïas vido en reuelacion, que con este nombre loauan à Dios grande multitud de Serafines, y muy conforme à lo que Dios dixo en su Leuitico: sed santos, porque yo soy santo: tambien lo llamò viuo por todos los siglos; lo qual es muy conforme à lo que en muchas partes dize Dios, pues solo el tiene vida, y por su vida la tiene el mundo, porque el esen quien uiuimos, nos mouemos, y tenemos ser, y del solo canta la Iglesia, ser el que viue, y reyna, por todos los siglos de los siglos.

Pintan à esta Sibilla con vn ramo de Laurel en la mano, en señal de la victoria q Chrifto nuestro Señor auia de alcançar de la muerte, y del infierno; lo qual ella auia significado con sus versos: porque antiguamente las cabeças de los vencedores se coronauã con laurel, y afsi dize san Isidoro, que se llamò Laurus à laude; y afsi antiguamente al Laurel le llamauan Laudea. Pintaronla tambien con Laurel, para significar, que el Reyno de Chrifto, de quien ella auia profetizado, auia de ser

eterno



eterno, y permanecedero, como lo es el Laurel, que en inuierno, ni en verano no pierde su verdura, y en señal de la victoria que Christo auia de alcançar por su Resurreccion: y assi à los vécedores los llamamos laureados, y la corona que se da à las dōzellas por su virginidad en el cielo, se llama Laureola. Pintan la tambien con este ramo, por la corteza, y se guridad de sus profezias; porque assi como este arbol preserua de los rayos; y assi se escriue de Tiberio Cesar, que en tronando se coronaua de laurel: assi las profezias suyas descubren la verdad, y libran al hombre de engaño: y assi Rebeca por la costumbre que auia visto en sus padres Gentiles, puso sobre su cabeza vn ramo de Laurel, y se hecho sobre el agno casto, para tener visiones verdaderas, y vyr de las fantasmas de la noche: assi lo dize la hy storia Scolastica, sobre el Genesis. De aqui es, que al Laurel llamaron arbol sagrado por la significacion, y propiedad que tiene con la diuturnidad de la verdad; y assi cō grã propiedad cantò del Virgilio estos versos.

Histor. Scol.  
lasti. sup. lib  
Genes.

Encad. 7.

*¶ Laurus erat recti medio in penetralibus altis,  
Sacra comã multosq; metu seruata per annos,*

*Quam*



SIBILLA

*Quam pater inuentā primas cū conderes arces  
Ipse ferebatur Phebo sacrasse latinus  
Laurentisq; ab ea nomē posuisse latinis, &c.*

Los quales versos traducidos con propiedad de vn poeta Español, dicen así:

**E**n medio de la antigua, y alta casa,  
auia vn laurel con religion medroso,  
de mucho tiempo atras reuerenciado,  
el qual diz en que hallando el Rey Latino,  
quando empezó a fundar el alto Alcaçar,  
le auia a su Dios Phebo consagrado,  
y del Laurel Laurentes hauia dicho  
los moradores desta Ciudad nueva.  
Deste Laurel la leuantada cumbre  
cubrieron, y ocuparon en vn punto  
muchas auéjas en enxambre unidas,  
que vinieron de lexos por los ayres,  
amontonadas con sonoro estruendo,  
y de los pies colgadas vnas de otras,  
vn racimo excelente fabricaron,  
lo qual viendo vn Profeta, dixo a questo:  
Sabad que viene aqui vn varón famoso,  
de tierra estraña, cuyos estandartes  
viene siguiendo vn esquadron copioso  
desde su misma tierra hasta estas partes, &c.



Y fies verdad que Virgilio se aproueche de muchos versos de las Sibillas, como lo cōfiesan grauíssimos Escritores, pudo ser que estos que vienen tan a cuento a Christo, los hurtasse, y aplicasse al proposito de su Eneida, como hizo los de la Sibilla Cumea, a su Elogia, como a su tiempo se vera.

De aqui es que el Laurel era simbolo de la profezia, como dize Pierio Valeriano, y assi antiguamente coronauan de laurel a los Profetas, como escriue Aristophanes; y los Profetas que iuan a la guerra, en lo alto del capace te trayan por diuina vn ramo de Laurel: y viene tan a cuento el lauro a nuestra Sibilla, que ella misma refiere de si, como dize Tibullo.

Pierius Valer. lib. 50.

Tibullus.

*Sic usque sacras innoxia laurus  
Vescar.*

Esto es: Sin daño mio tengo de comer sagrados Laureles, en significacion de la diuturnidad, y Reyno eterno de Christo profetizado en mis versos.

Antonino Augusto vedò con pena de muerte, que no se leyessen los libros de las Sibillas, como lo afirma san Iustino Martyr, y se tocò al principio, por auerse hallado vn ora-

S. Iust. in or. ad Ant. 2um.



# SIBILLA

culo desta Sibilla, que dezia assi contrá los  
Idolos.

*¶ Fœlices oras animæ telluris habebunt  
Laude Deum prius in gentem quam corpora  
curent*

*Insigni quæ confisse pietate beabunt.  
Cunctaq; despicient templorũ tecta, negantes*

*Aras sordorum nihili monumẽta Deorum,*

*Cædibus, & spurco pecudum polluta cruore*

*Vniusq; Dei sacris pia turba libabit.*



TRA





*Haud paucis veniet lustris labentibus ætas,  
Qua Deus ex alma Virgine progenitus.  
Non tamen ex ullo mortali semine, quamvis  
Ut redimat populos ultima fata ferat.*



## SIBILLA

### TRADUCCION DE LOS versos que estan al pie de la Sibilla

Antes que passen en aqueste mundo  
Muchos años, vendra la edad postrera,  
En que el Mesias con amor profundo  
De una Virgen saldra quedando entera:  
Con su venida temblara el profundo,  
Los hombres gozaran de primaucra,  
Los Angeles tendran gloria en la altura  
Naciendo el que es Criador por la criatura.

Nacera de una Virgen escogida  
Sin obra de varon este Dios santo,  
Pagara nuestras deudas con la vida,  
Y dara fin a nuestro antiguo llanto:  
La gente de Isrrael desconocida  
Le pondra en una Cruz, con graue espanto,  
Con cuya sangre pura, limpia, hermosa,  
Harà del mundo redencion copiosa.





**L**A Sibilla Delphica tuuo este nombre, porque nació en Delphos, ciudad de la Beocia cerca del Parnaso, à la qual puso este nombre Delpho hijo de Neptuno. Algunos llamà à esta Sibilla Themis, otros Antemis; otros dizen que su propio nombre fue Sibilla, y por su ocasion las demas se llamaron Sibillas. Florecio esta Sibilla por los años de tres mil y nouecientos y cincuenta y quatro de la creacion del mundo: esto es mil y docientos y cincuenta y cinco años antes de la venida de Christo nuestro Señor al mundo, como dize Philipo Bergomensc. Fue esta muger grã profetisa, como afirma Eusebio, y escriuiò altíssimamente en sus versos la Encarnaciõ del Verbo diuino, y su vida y milagros, su muerte afrentosa, y su Resurreccion, y subida à los Cielos. Della escriuió Chrysippo, Autor graue, en su libro de Diuinaciõ, y le hizieron Estatua los Romanos, segun escriue Plinio, por auer florecido antes de la destruyciõ de Troya. Homero puso en su Eliada muchos de sus versos. Entre otras profezias suyas, se halla vna que dize assi: *Ipsam tuum cognosce Dominum, qui vere filius Dei est.*

Philip. Bergo-  
supplem  
chronic. hoc  
anno.

Chrysippus  
lib. de Diui-  
nit.



Esto es: Conoce à tu mismo Señor, el qual es verdadero Hijo de Dios: Y Chrysippo dize, que dexo escrita esta profezia: *Nasci debere Prophetam absq; matris, vel maris coitu*, Esto es: que della auia de nacer el Profeta que el mundo esperaua sin mezcla de varon, con limpissima, y honestissima pureza de su madre.

De la Passion de Christo nuestro Señor, escriuió la siguiente profezia.

*Impinget illi colaphos, & sputa fulestis.  
Isrrael labijs, neq; non, & felle amari  
Apponet escam, potumq; immitis aceti.*

Psalm. 68.

Esto es: Darle ha al Mesias el maluado pueblo de Isrrael bofetadas, y hecharle ha saliuas en el rostro, y darle ha por comida hiel, y por vebida vinagre. El qual lengua-  
je corresponde al del Real Profeta Dauid, quando hablando en persona de Christo nuestro Señor dize: *Dederunt in scam meam felle, & in siti mea potauerunt me aceto*: Lo que en el capitulo quinze dize el Euangelista san Matheo: *Dederunt ei vinum bibere cum felle mixtum*. Entre sus versos, traducidos del

Mathe. 27.

Griego



Griego, se hallan los siguientes, que son conformes à la profezia referida de Chrysippo.

*Qui virginco conceptus ab aluo  
Prodidit hæc sine cōtactu maris, omnia vincit  
hoc naturæ opera*

Esto es: Este diuino Señor, y Dios, concebido del virginal vientre, procedera sin junta de varon; la qual diuina obra vence à todas las de naturaleza. Los quales versos son conformes al frasis de la diuina Escritura, pues por este mismo lenguaje hablò el Angel a la Virgen, quando en su felicissima Embaxada le dixo, que auia de concebir en el vientre, y dixo en el vientre, porque ya auia concebido al Verbo diuino en su alma: y asì dixo san Leon Papa, que fue elegida vna virgen de la casta, y decendencia de Dauid, para que primero concibiese a Dios en el alma q̃ en el vientre. Tambien va muy conforme al lenguaje Ecclesiastico, que en los Symbolos canta la Iglesia, en los quales dize auer sido cõcebido Christo nuestro Señor por gracia del Espiritu santo, y este punto declaró el Angel

Luc. i.

Leo Papa.  
Serm. i. de  
Natiuit.



Petr. de Na-  
tal. li. 2. cap.  
225.

altísimamente, quando dixo à la Virgen: Señora el Espiritu santo vendra sobre vos, y la virtud del Altísimo os hara sombra. Esta sombra, ò obumbracion declaró admirablemente Pedro de Natalibus Obispo Equilino diziendo, que afsi como el Sol en cierta manera es padre de la sombra, y el cuerpo es como madre, que concibiendo la lumbre del Sol forma la sombra en la tierra, de tal manera, que podriamos dezir, que la sombra es hija que tiene padre en el cielo, y madre en la tierra, y esto sin alteracion, ni mutabilidad del Sol, ni corrupcion del cuerpo en quien reuerbera: afsi el Hijo de Dios tiene Padre Eterno en el cielo, y madre temporal en la tierra, cuya diuina Encarnacion fue sin alteraciõ, ni mutabilidad del Eterno Padre, y sin corrupcion de la temporal madre, y afsi nuestra Sibilla dixo muy bien, que el Verbo de Dios auia de ser concebido del vientre virginal sin concurso de varon.

A esta Sibilla pone Vuernero monge Cartuxo, en su Fasciculo temporum, por los años de ,875. pero su tiempo fue el de 3954. como queda dicho.

San



San Antonino en la primera parte de sus historias, dize, que esta Sibilla nació en el tiempo de Apolo Delphico, para lo qual es menester entender, como en Delphos auia vn templo, en el qual Apolo daua sus oraculos, el qual templo fue de los celebrados que tuuo el mundo, y por su causa se llamó Apolo Delphico, assi lo dize Horacio.

D. Antonin.  
1. p. titul. 3.  
cap. 9. § 14.

Horac. li. 2.  
carmi.

*¶ Vel Bacho Thebas, vel Apolline Delphos.*

De aqui es, que auiendo nacido esta Sibilla en este templo, donde se dauan tantos oraculos, fue tan illustre, y auentajada en el don de profezia: y si alguno me dixere que en este templo dauan respuestas los Demonios, responderle he yo lo que dize san Agustín, q̄ es verdad que los Demonios hablaban muchas vezes por las Sibillas, y por otros Profetas suyos, pero en lo que toca à los mysterios de nuestra redencion, hablaban por reuelacion diuina, aprouechandose Dios de los malos, para bien de los buenos, como dize santo Thomas, y desta manera se ha de entender vn lugar de san Ambrosio, donde hablando de Python, dize: Este es el que por la semejança de la verdad engaña, y es engañado, y este es el q̄

D. August. in  
Epist. incho  
ata ad Rom.  
& in orat. de  
quinque he  
resibus.

D. Tho. 2. 2.  
q. 172. ar. 5.  
ad 1.

C 5

hablo



hablò por la Sibilla, lo qual se entiende en quanto el Demonio hablò algunas vezes por ellas, y sin querer les dixo verdades, y mysterios secretos, ò se entiende de otras mugeres, que con nombre de Sibillas manifestaron muchos engaños del Demonio, qua les fueron Mantho, Daphne hija de Tiresias, Casandra, Xenoclea, Melisa, Lampusa, y otras: pero nuestras doze Sibillas, fueron santas, y honestas, y por su pureza les fue dado el don de la diuinacion en premio de la virginidad, como dize san Geronymo contra Iouiniano.

Aquí aduerto que en el rotulo de la estampa de nuestra Sibilla, se dize que la Sibilla Delphica es la misma que Daphne hija de Tiresias, pero yo he hallado en graues Autores ser muy diferentes, y deste parecer es Don Iuan Horozco y Couarruias, en su libro de la verdadera y falsa profezia. Vease Strabon en el libro catorze de su Geographia, donde pone muchas Sibillas demas de las referidas. Desta Sibilla dize Boecio, que cantò sus oraculos an-

tes

D. Hieroni.  
contra Iouiniano.

Couarruni.  
lib. 2. ca. 32.

Strabo. lib.  
14. Geographia.



tes de las guerras de Troya, y que Homero (como se ha dicho) puso en su Eliada muchos de sus versos: assi mismo anunció muchas cosas à Priamo y à Hecuba, sobre la junta de Paris y Elena.

o Pintan à esta Sibilla mirando vnos rayos de luz por dos cosas: La primera por que tuuo muy señaladas ilustraciones del cielo entre todas las Sibillas: La segunda, por que llamò a la Virgen nuestra Señora luz, de la qual nació el Sol; y hablò en esto con tanta propiedad, que la Virgen es comparada à la luz por muchas cosas: La primera por que auyenta las tinieblas, lo qual quadra grandemente à la Virgen, à quien podemos aplicar aquello de la Escritura: *Lux auroræ oriente Sole mane absque nubibus rutilat*: La segunda porque assi como la luz desecha la tristeza, y el miedo, assi la Virgen es el consuelo de los tristes, y à esta Señora podemos aplicar aquello de Hesther: *Novæ lux oriri visa est, gaudium*

2.Reg.13.

Hesther.8.



Ioan. 3.

Rom. 13.

Ecclesi. 26.

Virgen descubre à sus deuotos las asecháças del Demonio, para que no sean engañados del, y por esso el Demonio teme mucho esta luz, segun aquello de san Iuan: *Non venit ad lucem ut non arguantur opera eius*. La quarta porque assi como la luz trae seguridad, y los que de noche temen, en el dia andan seguros; assi los que se llegan à la Virgen por deuociõ son amparados, y defendidos della, para no caer en los lazos de Satanas; y esto es lo que pedia san Pablo à los Romanos: *Induamur arma lucis, sic, ut in die honeste ambulemus*. Lo sexto, porque assi como por la luz se nos comunica la virtud del cielo; assi por medio de la Virgen se nos comunica la virtud de la gracia, y por su intercesion nos embia Dios sus diuinas misericordias: y assi dixo el Ecclesiastico hablando con Dios: *Miserere nostri Deus omnium, & ostende nobis lucem miserationum tuarum*.

Pintant tambien à nuestra Sibilla con el libro cerrado, porque profetizo del libro de los mysterios de Dios, como se dixo en la Sibilla Hellepontica, pero alli las ojas del libro mirauan à la tierra, aqui miran

acia



acia el cielo, para darnos a entender, q̄ el myl-  
terio altissimo de su profezia; q̄ fue dezirnos  
que Dios auia de nacer de madre Virgē, y de  
Virgen madre; y que el medio de su Encarna-  
cion, que tomò para redemir el mundo, solo  
le penetraua Dios, y de sola su sabiduria po-  
dia salir esta traza, y este hecho tan azañoso:  
y assi vno de los nombres de Christo en la sa-  
grada Escritura, es braço de Dios, como lo  
cantò la misma Virgen: *Fecit potentiā in bra-*  
*chio suo*, y Dauid en el Psalmo setenta: *Vsq̄ in*  
*senectam, & senium Deus ne derelinquas me do-*  
*nec annūtem brachium tuum generationi omni-*  
*quæ ventura est.* y dasele este nombre, por q̄ su  
Encarnacion fue la obra de mayor poder de  
quantas hizo su Magestad, y el que la supo ha-  
zer la sabe entender; y por esso la Sibilla tie-  
ne cerrado el libro y las ojas acia el cielo.

Psal. 70.

De la dicha Sibilla haze mencion Solino,  
el qual pone tres Sibillas, y dize que la mas  
antigua fue la llamada Delphica, de la  
qual dixo Boecio, que florecio an-  
tes de la guerra de Troya,  
como se a dicho,

Solim. in Po-  
ly. hystor.  
cap. 8.

(.3.)

C 7

TRA-







# TRADUCCION DE LOS

versos latinos q̃ estan al pie de la

Sibilla.

Quando se llegue aquella edad dichosa,

En que vendra el Mesias prometido,

Nacera de una Virgen, y una Esposa,

Y será el mundo todo enrriquezido:

Será Dios hombre (haz año milagrosa)

Triunfara de la muerte, y del oluido:

Hijo será de aquesta Virgen pura,

El que es padre de gloria y de dulçura.

Aura en la tierra paz, gozo, y consuelo,

Y el Reyno de Saturno deseado

Veran los hombres en el baxo suelo

Quando el Eterno Dios se aya humanado:

Paz, y gloria tambien aura en el Cielo,

Todo el mundo estará regozijado,

Paz tambien tendra el Limbo en el profundo

Viniendo Dios de paz à aqueste mundo.





Philip. Ber-  
go. lib. 3. Su  
pple. Chron

**S**I se huuiera de seguir el orden de anti-  
guedad, pues la Sibilla Persica se puso, co-  
mo se a visto en primer lugar, por ser la  
mas antigua de todas, y la primera dellas, co-  
mo lo afirma Philippo Bergomense, assi se  
auia de seguir el orden en las demas; pero, o  
el Autor desta estampa sigue la dignidad de  
las profezias, o se va con el corriente ordina-  
rio de muchos autores que las nombran sin  
orden, sin atender a los tiempos, ni a las eda-  
des en que viuieron, y profetizaron. Signien-  
do pues su orden pondremos en cada vna el  
tiempo en que viuió y profetizó, para que se  
vea la misericordia que Dios hizo al mundo  
en darle tales Profetias en diuersos tiempos  
en diuersas edades, y en diuersas Prouincias,  
para que en ninguna fazon se pudiesse alegar  
ignorancia de la venida de Christo al mudo,  
verdadero Mesias, y verdadero Dios, y hōbre.

Strab. Geo-  
graph. li. 13

Digo pues que la Sibilla Cumana, que es  
la quarta que aqui se pone, fue de Cumas, ciu-  
dad en la Asia menor, como dize Strabon en  
su Geographia en el libro treze. Tomó el nō-  
bre desta ciudad, la qual se edificó mil y cien-  
to y sesenta y dos años antes de la venida del

Hijo



Hijo de Dios al mundo; y en la cumbre desta ciudad se ve vna capilla entera, la qual se dice auer sido cueua desta Sibilla. Llamose tambien esta Sibilla Amalthea. Suidas la llama Heropile, ò Herofile, ò Demofile.

Suidas in  
Augusto.

Entre otras cosas notables que se refieren desta Sibilla, vna fue, que entre otros muchos libros que escriuiò de oraculos, puso nueue muy en su punto, como lo refiere Marco Varron, Dyonisio Alicarnaseo, Solino, Aullo Gellio, Zonaras, y Lactancio Firmiano, y los lleuò a vender à Tarquino Superbo Rey de Roma: aunque Suidas dize que a Tarquino Prisco, y que pidiò trecientas monedas de oro por ellos, y pareciendole al Rey excessiuo precio no los quiso, y congojada desto la Sibilla, en su presencia quemò los tres, y boluiò a pedir el mismo precio por los seys que le quedauan. Pareciòle al Rey mayor desatino que el primero, y asì hizo donayre y burla della, y no menos sentida desto quemò en presencia del Rey otros tres libros, y dixo que le auian de dar por los otros tres restantes, lo qual al principio pidio por todos nueue. Marauillado el Rey de la determinacion y confiânça

Marcus Var  
in lib. Rerū  
diuinarum.

Laſtant. lib.  
1. cap. 6. de  
faſfareligio.

Gellius lib.  
I. cap. 9.

Zonar. lib.  
2. Annal.



# SIBILLA

con que dezia, y hazia esto, le dio todo el precio por los tres solos, pareciendole que deuia de auer algun grande mysterio en ellos, y así se vido; a cuya causa fueron puestos y guardados en el Capitolio, y tenidos de continuo en grande veneracion. Plinio dize que los libros eran tres, y que la Sibilla quemo los dos dandole por el vno, lo que portodos tres auia pedido primero, que todo sale a vna cuenta.

Lactancio Firmiano siguiendo a Marco Varron, dize, que fueron tan estimadas las obras desta Sibilla, que los Romanos procuraron hauer, y hizieron traer a Roma de todas las ciudades de Italia, Grecia, y Asia, quãtos versos, y profezias pudieron recoger, y señalaron quinze personas particulares q̃ tuuiesen cuydado desto, y se allegaron muchos tratados desta Sibilla, y de las demas, los quales todos se perdierõ en la Olimpiada ciẽto y setenta y tres, en tiempo de Mario quemando-se el templo, y Capitolio: aunque reedificandose en tiempo de Augusto Cesar, se boluieron a juntar algunos dellos, los quales despues fueron quemados en tiempo del Emperador Honorio, por Stilicon su suegro, que se

reuelò

Plini. lib. 13  
cap. 13.

Lactan. li. 1.

Suet. in vit.  
August.

Tacit. lib. 5.



reuelò contra el, y le hizo guerra, mas siempre quedaron en otras partes reliquias de ellos.

Aqui aduerto que el autor de la estampa destas Sibillas, se engaño en atribuyr a esta Sibilla Cumana los versos de Virgilio, q̄ son propios de la Sibilla Cumea, como se dira en su lugar. Otros autores tambien fuelé hazer vna misma Sibilla a la Cumana, y a la Cumea siendo dos distintas, la vna nacida en Cumas, como se a visto, y la otra nacida en Cimerio, villa de Campania, como se vera.

El Promptuario de las Medallas, dize, que la profezia desta Sibilla fue esta: *Mortis fatū finiet trium dierum somno suscepto: tunc à mortuis regressus, ad lucem letam veniet, primus resurrectionis initium ostendens.* Esto es: Morira, y despues de tres dias boluera a ver la luz del mundo, y será el primero que refucitarà, para no morir mas. Sixto Senense en su Biblioteca santa, pone estos versos traducidos del Griego, en el qual esta la suma del nombre de Iesus, como lo afirma y declara el venerable Beda, en el libro primero de sus Commentarios, sobre san Lucas.

Promptuar.  
P. 1.

Sixt. Sen. li.  
2. Bibliot. 5.

Beda lib. 1.  
Comment.  
sup. Lucam.



# SIBILLA

¶ Tunc ad mortales veniet mortalibus ipsis  
 In terris similis natus patris omnipotentis  
 Corpore vestitus vocales quatuor autem  
 Fert, non vocalesq; duas, binū geniorum:  
 Sed quæ sit numeri totius summa docebo  
 Nāq; octo monades, totidē decadas, super ista  
 Atq; hecatontadas octo infidis significabit  
 Hominibus nomen: tu vero mente teneto.

Conforman los dichos verios con aque-  
 llo de Baruch: *In terris visus est, &c.*

Baruch. 5.

IHSOYS

I	10	la primera significa el numero de diez,
H	8	segunda el de ocho, la tercera el de docientos,
Σ	200	la quarta el de serenta, la quinta el de quatro-
O	70	cientos, la sexta el de docientos, q̄ todas jun-
Y	400	tas suman ochociētos y ochenta y ocho, que
Σ	200	son ocho centenas, y ocho decimas, y ocho

888.

vnida-



vnidades, que todo es figura de la Resurrección, porque Christo nuestro Señor refucitó, en el dia octauo de la semana, despues del dia septimo del Sabado, y todos auemos de resucitar despues de las seys edades deste siglo, y la septima que passan las almas en el otro, al octauo tiempo, que será el postrero, y final: assi lo dize todo esto Sixto Senense, tomando de Beda, como dicho es. Alude a esto el titulo que Dauid puso al Psalmo 6. que comienza: *Domine ne in furore tuo arguas me, &c.* cuyo titulo es, In finem Psalmus Dauid pro octaua; y aqui por octaua se entiende el dia del juyzio, como declara el Incognito, y Hugo Cardenal: porque passados los siete dias de la semana desta vida, comenzara el dia octauo de la otra. Esta Sibilla fue la que distinguió los siglos por metales, como lo afirma Petro Ompecro en su Chronografia.

Psalm. 6.

Hugo Cardina.  
na. sup. hunc  
locum.In opere Chronograph.  
li. 4. ann. mudi.  
di. 3366.

Fue tan celebrada esta Sibilla, y sus versos tan celebrados en el mundo, y tenidos en tanta veneracion, que quando Stilicon en vengança de Honorio Emperador quemo sus obras (como se ha dicho) lloraron mu-



# SIBILLA

Rutilius Pœ  
mat.

chos Poetas esta perdida tan grande, y entre ellos Rutilio cantò con graue sentimiento aquellos memorables versos.

*¶ Ne tantum patrijs seuiret proditor armis,  
Sancta Sybilline fata cremavit opus.*

Cicero. de  
Arusp. resp.

De aqui es, que los Sacerdotes que declarauan los libros de las Sibillas, se llamauan Sybillinos: y asì dixo Ciceron padre de la Romana eloquencia: *Ne hoc quidem in mente ueniebat Sybillino Sacerdoti, &c.*

Strab. lib. 13.  
Plini. lib. 13.  
cap. 13.  
Gellius lib.  
1. cap. 19.  
Naucle. ge-  
nerat. 52.

El sepulcro desta Sibilla dizè que perseuera en Sicilia hasta oy dia, como escriue Marco Varron, Solino, Suidas, Aristophanes, y otros. Acerca de lo dicho se vea Strabon en el libro treze, Plinio en el libro treze capitulo treze, Aulo Gelio en el libro primero capitulo diez y nueue, Naucleo en la Generacion cinquenta y dos, Sixto Senense en el libro segundo, Basilio Zanchò in Dictionario poetico verbo Sibilla, Bernardino de Busto in Rosario sermonum parte 1. de secta Iudeorum nequissima, y otros.

Hallanse desta Sibilla vnos versos en alabança de la Virgen nuestra Señora, que dicen asì.

In



*9 In cunctis humilis castam pro matre puellā  
Diliget, hęc alias forma præcesserit omnes.*

Esto es: El que es humilde en todas las cosas amara, y escogera por madre vna donzella, y esta harà ventaja en hermosura à todas las del mundo. Las quales palabras son bien conformes al frasis de la diuina Escritura, pues a la humildad de Christo corresponden aquellas palabras que dixo su Magestad por san Mateo: Aprended de mi que soy manso, y humilde de coraçon: y a la hermosura de su madre, corresponden aquellas palabras de la Esposa: Hermosa como la Luna, y escogida como el Sol.

Math. 11.

Cant. 5.

La ciudad de Cumas donde nacio la dicha Sibilla, no es la de Italia, que esta es otra, y fue vn tiempo illustrissima en la Campania, ò en la Itruria, no tanto por auerla fundado Eneas, quanto por auer nacido en ella la Sibilla Cumea: aora esta toda destruyda, y arruynada, como escriuen Liuius, y Solino, y su nombre serà celeberrimo en el mundo. Aqui aduierto que à esta Sibilla llama Virgilio Deiphobe, como aduierte Rauisio Textor in officina parte 1. titulo Sibillæ decem.

Liuius li. 8.

Solin. de mirabilibns.



Histor. Tri-  
part. lib. 9.  
cap. 4.

Sozo. reus  
lib. 7. cap. 4.

Pintan a esta Sibilla con el libro de sus oráculos en la mano yzquierda, y con el labaro, que era el guion, y señal del Principe, el qual traxo con Cruz el Emperador Constantino y era diuifa de paz, en señal que esta Sibilla profetizaua la paz q̄ Dios auia de dar al mundo con su venida, y en señal del beso de paz que se auian de dar la diuina, y humana naturaleza en Christo, como ella lo dixo en sus versos. En algunas medallas del dicho Emperador Constantino se ve el labaro, y la empressa fuya fue la Cruz, con la letra *In hoc signo vince*, porque esto fue conforme a la estampa que vido en el Cielo, donde realmente se le mostrò la señal de la Cruz, y el mote escrito al rededor della, en las mismas nuues: *In hoc signo vince*. Esto refiere la historia Eclesiastica Tripartita, y es autor Sozomeno, que refiere a Eusebio Pamphilo, auerlo oydo al mismo Emperador Constantino, y el labaro era la señal del Principe, que aora dezimos guion, porque guia a los que son de su esquadron, y guarda; y era tanto el respeto que a esta señal se solia tener antes desto, que se arrodillauan a ella los soldados, y asì se conti-



Euseb. in vit  
Constant.

nuò esta reuerencia, y para su guarda se ordenaron cinquenta soldados, que se llamauan Prepositos, como consta del titulo, y ley delCodigo Theodosiano de Prepositis laborũ, que Iustiniano traslado en el suyo. Eusebio libro primero de la vida de Constantino, describe la forma del labaro, que hizo el Emperador, y la riqueza de oro, y piedras preciosas que lleuaua, como testigo de vista, porque seguia siempre a su Imperial persona. Vease al Arçobispo de Tarragona Don Antonio Agustín, en el dialogo primero de las monedas de Constantino. Deste guion cantò Prudencio.

*¶ Christus purpureum gemmati textus in agro  
Signabat labrum.*

Por esto pues pintan a la Sibilla con labaro con Cruz, para significar que Christo nuestro Señor, de quien habluau sus versos fue nuestro Capitan, y con su cruz que es nuestro guion se alcançò la vitoria.

(...)

D 5

TRA





*Pauperis in tuguri nascetur culmine Regum  
Rex magnus fieri pauper & ipse volens  
Ad manes imos descendet & astra triophans  
Postea conscendet; victor ut hic sede at.*



# TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de la Sibilla

En una pobre casa derriuada

Nacera nuestro Dios, nuestro consuelo,

Aqui tendra un pisebre por posada,

El que no cabe en el Impireo Cielo:

Su comida serà pobre y templada,

Su regalada cama el duro suelo,

Y siendo Rey de Reyes excelente

Viuirá entre los hombres pobremente.

Morirá por salvar a los mortales,

Y despues baxará con gran trofeo

A las cabernas hondas infernales,

A cumplir a los padres su desseo:

Alcançará triunfos inmortales?

Gloriosa presa, soberano empleo,

Y para nuestro bien, y gloria nuestra

Su Padre Eterno lo pondrá a su diestra





Bernard. de  
Bust. in Ro-  
sario ferm.

Ptholom. in  
description.  
Europ.

**E**N los Autores antiguos no hallamos mención desta Sibilla, porque ni Marco Varron, ni Lactancio Firmiano, ni Arnobio, ni otros Autores de su tiempo tratan della, ni de la Egypcia; pero en realidad de verdad la vna y la otra fuerō profetisas, como lo declara el librito antiguo de las profezias de las Sibillas, y Bernardino de Busto las pone entre las demas. De que tierra fuesse no se sabe, solo se tiene por cosa cierta que fue de nuestra Europa, y assi la llaman Sibilla Europa, ò Europea, y como en nuestra Europa aya treynta y quatro Regioncs, segun escriue Ptholomeo, no se puede atinar de qual dellas aya sido, solo como digo se auerigua auer sido de nuestra Europa, y sino la ponen los Autores antiguos, es porq̃ hazian vna misma Sibilla a esta y a la Cumea, q̃ también fue de la Europa de vn lugar de Italia, como se vera, pero como è dicho son distintas, y por señalarsele lugar a la Cumea la llaman deste nōbre, y por no auersele hallado a la Europea, la llaman con este nombre vniuersal, de vna de las tres partes del mundo, que llamamos Europa. Desta Sibilla hallamos la siguiente profezia:

*Veniet*



*Veniet ille, & transibit montes, & colles, & latice sylvarum Olympi: regnabit in paupertate, & dominabitur in silentio, & egredietur de utero virginis.* Esto es: Vendra aquel desseado de las gentes, y passara los montes, y collados, y lo escondido de las siluas del Olimpo, reynara en pobreza, y mandara en silencio, y nacera de las entrañas de vna donzella.

El lenguaje desta Sibilla es muy conforme al de la Esposa en los Cantares. La Sibilla dize, que passara los montes, y los collados, y la Esposa dize de su amado: *Ecce iste venit saliens in montibus, transiliens colles.* Esto es: Mirad a mi querido Eiposo corriendo de monte en monte, y de collado en collado. Dize la Sibilla q̄ reynara en pobreza: Lo qual es conforme a lo que escriue el Profeta Zacharias: *Exulta satis filia Sion, iubila filia Hierusalem, ecce Rex tuus venit tibi iustus, & Saluator & ipse pauper, &c.* Esto es: Alegrate hija de Sion, regocijate hija de Gerusalen, porque te hago saber q̄ viene tu Rey justo, y Saluador, y viene pobre y humilde. Dize tambien la Sibilla que nacera de las entrañas de vna virgen, lo qual es conforme a lo de Esaias: *Eccē Virgo*

Cant. 2.

Zachar. 9.

Esai. 7.



# SIBILLA

concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen eius Emanuel. Esto es: Aduertid, que concibira vna donzella, y parira vn hijo, y se llamara Emanuel, que quiere dezir Dios con nosotros. Y afsi mismo es conforme a la profezia de Ezechiel, que dize: *Vidi portam in domo Domini clausam, & dixit Dominus ad me porta hæc clausa erit, & non aperietur, & vir non transibit per eam, quoniam Dominus Deus Israel ingressus est per eam, eritque clausa Principi.* Las quales palabras declarando san Augustin en vn sermon, dize afsi: *Quid est porta in domo Domini clausa, nisi quod Virgo Maria semper erit intacta? & quid est homo non transibit per eam, nisi quia Spiritus sanctus fecundabit eam, & Dominus Angelorum nascetur per eam? & quid es clausa erit in eternum, nisi quod Maria Virgo est ante partum, virgo in partu, & virgo post partum?* Algunos dizen, que la Sibilla Europea fue aquella de quien trata Eusebio, que fue robada, y lleuada a Creta, y dada à Iupiter, en el año quarenta del Reynado de Danao Rey de los Argiuos, y despues Asterio Rey de Creta, la reciuiò por muger, en el año de la creacion de mil yocho

Ezechiel. 44

D. Auguf. in  
quod ferm.

Eusebius in  
Chronic.  
Herodot. li.  
1.

cien-



cientos y setenta y nueve; pero esto va fuera de camino, porque nuestra Sibilla fue donzella, que nunca se caso, por cuya virginidad se le dio el don de la profezia como à las demas. Ni menos fue nuestra Sibilla la otra fabulosa Europa hija de Antenor, segùn dize Ouidio de quien cuèta, que siendo muy amada de Iupiter, mandò à Mercurio que fuesse à la tierra de Phenicia, y lleuasse las bacas del Rey Agenor cerca de la ribera à vn lugar donde la dicha Europa con otras donzellas solia salirse à holgar: lo qual hecho, Iupiter dexado el cetro Real, dize la fabula que se mudò en vn hermoso, y bláco Toro, y se juntò con las bacas. Europa admirada de la belleza del Toro, se llegaua à el, y aunque le parecia manfotenía miedo: mas poco à poco perdiendo el temor, començo à regalarle, y à ponerle flores en la cabeça. El Toro muy humilde le lamia las manos, y jugaua cõ ella. La dõzella perdiendo del todo el miedo se subio sobre el. El Toro viédola sobre si, se fue poco à poco acia el mar, y se entrò en el. Quàdo Europa se sintió detrás del agua huuo miedo, y por no caerse a fio fuertemete de los cuernos, y afsi llena de

pauor fue

Ouid. lib. 2.  
Metamor.

ut V. ora M  
tamib. di  
.391

.8. abissu



## SIBILLA

fue lleuada a Creta, a donde tornandose Iu-  
piter en su primera figura, y llegandose a ella  
se hizo preñada de Minos, y por eterna me-  
moría desta donzella, se llamó la tercera par-  
te del mundo Europa, y por este acaecimien-  
to la pintan sentada sobre vn Toro, ò por la  
virtud, y fortaleza de la tierra, ò por ser el To-  
ro el instrumento principal para la agricul-  
tura, que Noe vino a enseñar a los de Europa.  
Refieren la dicha fabula Marco Varron, Pli-  
nio, y Põponio Mela. Ninguna destas es nues-  
tra Sibilla, la qual fue casta y pura, y por el dõ  
de la limpieça, se le dio el de la diuinaciõ, con  
la qual declaro al mundo los mysterios de la  
venida del Redentor en carne humana.

Pintan à esta Sibilla mirando a vn resplan-  
dor del cielo, para significar el que le comu-  
nicò Dios con el don de la profezia; y con vn  
ramo de oliua en la mano, por las razones q̃  
dire: la primera en significaciõ de la paz que  
anunciava al mundo con sus versos, porque  
la oliua es simbolo de la paz, como lo signifi-  
cò Virgilio en su Eneida, quando dixo.

*Tum pater Æneas puppi sic fatur ab alta,  
pacificęq; manu ramum prætendit oliuę.*

Y mu-

Marc. Varr.  
lib. diuinar.  
rer.

Æneida. 8.



Y mucho mas lo significò la paloma, quando traxo vn ramo de oliua al arca de Noe, en señal de que ya auian cesado las aguas del diluio, y Dios se auia pacificado.

Pintanla tambien con vn ramo de oliua, en señal de la felicidad que prometia al mundo con la venida del Salvador, y assi la oliua es simbolo de la felicidad, como lo significò Virgilio, quando dixo.

*¶ Quin Et Marrubia venit de gente Sacerdos,  
Fronda fapergaleam, Et felici comptus oliua.*

Pintanla tambien con oliua, en señal de la condonacion, y gracia que Dios auia de hazer al mundo mediante su venida, la qual ella profetizaua con sus versos. De aqui es, que la oliua es simbolo de la condonacion y misericordia, como lo significa Pierio Valeriano: y assi leemos que Epopeo Thesalo, que sucedio en el mando à Coraco Rey de los Sycinios, auia tenido vna refriega con Niéteo Rey de los Thebanos, y saliendo vencedor edificò vn Templo à la Diosa Palas, y suplicandole el à la Diosa que descubriese alguna señal de que le auia sido grato este ofrecimiento, mano azeYTE vna oliua q̄ estaua delante del templo.

Genel. 8.

Pier. Valer.  
lib. 53.

E

Pintan



# SIBILLA

Pintanla tambien con la oliua, en significacion de la eternidad del Reyno de Christo que ella profetizaua con sus versos, porque este arbol es simbolo de la eternidad, y assi Virgilio la llama viuaz oliua.

2. Georgic.

*¶ Palladia gaudent sylua viuacis oliua.*

Pausanias apud Pier.

En significacion desto dize Pausanias, q̄ en Athenas sucedio vn caso marauilloso, y fue que al tiempo que la ciudad de los Medos estaua ardiendo en viuas llamas, ardiò en el campo aquella oliua, por quien huuo discordia entre Pallas, y Neptuno; y acabado el incendio el mismo dia creciò la oliua dos cobdos: Lo mismo dize Herodoto, como es autor el dicho Pierio; de aqui es lo que dixo Ciceron: *Nisi forte Athenæ tuæ sempiternam in arce oleam tenere potuerunt.*

Cicero. lib. de legibus.

Pintanla también con oliua, en señal de la victoria q̄ Christo nuestro Señor auia de alcanzar en el mundo, la qual ella profetiza cō sus versos. Ser la oliua simbolo de vitoria, fue cosa muy recebida entre los antiguos, y assi escriuen los historiadores de Alexádro Magno que llegando este Rey al rio Ojo, quiriendo cōbatir à los Sogdianos de repente, manaron

dos



dos fuétes, vna de agua, y otra de azeyte, y cōsultádo el Rey à sus adiuinos, respòdiò Aristádro, q̃ la fuéte de azeyte significaua trabajo pero vitoria, porq̃ los luchadores se vngiá cō azeyte, y los vécadores se coronauā cō oliua.

Vltimamente la pintá con oliua, en señal de la esperança q̃ daua al mundo con sus versos de la venida del Redéptor, porq̃ la oliua es tábien simbolo de la esperáça, por la cōtinua verdura q̃ tiene, cō la qual se alcáça la clemécia y el perdõ, lo qual dixo Virgilio por estos vers.

Ænead. 11.

p. 38.

p. dil. iunio

p. 98.

*Iamq̃; oratores aderant ex vrbe latina  
Vclati ramis oliuæ, veniamq̃; petentes.*

Todo lo qual esperança, clemencia, y perdõ, se nos comunicò por Christo nuestro Señor, de cuyavenida profetizo nuestra Sibilla.

Pintanla tábien con aliuia, para dar à entender, que con la venida de Christo auia de cesar la tempestad, y turbacion de la Idolatria, y Christo paloma candidissima auia de anunciar la paz entrando en el arca, como en tiempo de Noe dio significacion la paloma, llevando la oliua en el pico, de que ya auian cesado las aguas del diluuiõ. Para lo qual es menester entender, que introduci-

il. iunio

p. 17.

p. 98.

il. iunio

p. 17.

p. 98.



Esai. 41.

Erodot. lib.  
2. & 4.  
Sicul. lib. 4.  
cap. 4.S. Fulgen. li.  
1. Mytho.  
cap. 5.D. Auguf. li.  
2. de ciuitat.  
cap. 17.

da ya la idolatria en el mundo, el Demonio para confirmar las falsas diuinidades, hallò ser gran remedio dar respuestas los Idolos, porque respondiendo à lo q̃ auia de acaecer creyessen que aquel era verdadero Dios, segun lo que dize Esaias: *Anuntiate quæ ventura sunt in futurũ, & sciemus quia Dij estis vos.* Estas respuestas se dauan en muchos Tēplos de los Idolos, y los mas señalados eran en Dodona, ciudad de la Prouincia de Egypto, donde, como escribe Erodoto, y Diodoro Siculo, en la espesura de vn mōte estaua vn Templo dedicado à Iupiter, en quien auia vn oraculo que daua respuestas. En Africa estuuò el Tēplo de Amō dedicado à Iupiter. En Delphos auia otro Templo, sito al pie del monte Parnaso, y este fue el mas famoso de todos los que huuo en el mundo, de quien haze mencion san Fulgencio, y otros muchos; aqui dauan los Demonios respuestas cautelosas, para q̃ no los cogiessen en mentiras, hablando con equiuocacion, y sentidos diferentes, como lo notò san Agustín, y Paulo Orosio, tratando de los ardides de Apolo en dar respuestas. Las Sacerdotisas de Apolo que

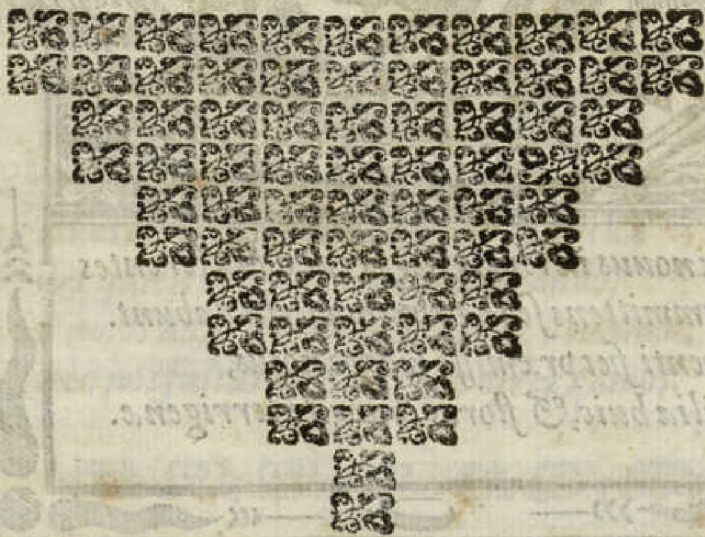
dauan



dauan las respuestas, se llamauan Phitonifas, de Phiton, Serpiente que fingen auer muerto a Apolo, y destas auia muchas en el mundo, como se lee en el libro de los Reyes, que Saul buscò vna para preguntarla del suceso de la guerra.

1. Reg. cap.  
28.

Duraron estas respuestas de los Idolos, y tempestad del Demonio, hasta la venida de Christo Señor nuestro, que traxo el ramo de Oliua, en señal de que ya era passada la tempestad.







*Rex nouus in terris Reges cui dona ferentes  
Summittens se se, proxima secla dabunt.  
Querenti fiet prae misso sydere notus,  
Lilia huic, & flores spargite terrigenae.*



## TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de  
la Sibilla.

Al nuncio Rey que nacera en el suelo

Adoraran tres Reyes del Oriente,

Traerle han dones como a Rey del Cielo,

como a hombre, y como a Dios omnipotente:

Nacera en vn portal al frio, al yelo,

Su nombre passará de gente en gente

Y de este nombre poderoso eterno

Temblaran las cabernas del infierno.

Guiará a estos sabios Reyes una Estrella,

Que el portal pobre les yra enseñando,

Y en los brazos verán de una Donzella

Al que esta el mundo todo gobernando;

El es el Rey del mundo, y Reyna es ella

A quien estan los Cielos adorando,

Vamos allá, que aunque oro no lleuamos,

No nos faltaran flores que ofrezcamos.





# SIBILLA.

**L**A Sibilla Cuma fue de Cimerio, villa de Campania en Italia, por lo qual la llamaron vnos Sibilla Italica, otros Sibilla Cimeria. Esta Sibilla viuiò en vna cueua cerca de Cumas la de Italia, que aora està destruyda, y alli escriuiò, y diètò muchos oraculos, y yendo Eneas a la guerra de Troya le dixo muchas cosas: y assi Virgilio hizo especialissima mencion desta Sibilla en sus obras como luego se dira.

Algunos dicen que nació en Babilonia, y de alli vino a Italia.

D. Iustin. in  
ad. monitor.  
gentiana.

Desta Sibilla se acordò san Iustino Martyr en el Monitorio que escriuiò a los Gentiles, y della refiere estas palabras: Para que os animeys mas al culto, y honra de Dios, no pocos ayudará los oraculos de la Sibilla Cuma, losquales se llegan mucho a la dotrina de los Profetas. Dizese que vino a Italia de Babilonia, hizo asiento en vna cueua, y dio oraculos en Cumas, donde (dize el santo) vi vn Téplo grande, en el qual puesta en eminente lugar del, ohia el pueblo su dotrina, y oraculos. Dizese mas, que le mostraron vna vrna ò vaso de metal, donde estauan guardadas sus cenizas:

Afir-



Afirma della auer dexado escrito en versos la venida del Hijo de Dios al mundo, y cosas particulares que auia de hazer en el.

Es cosa muy cierta que Virgilio tomò muchos versos desta Sibilla, y los puso en sus obras, y asì se acuerda y trata muchas vezes della, y se regala tanto con ella, que vnas vezes la llama casta, como vemos en el quinto de la Eneida.

*¶ Concilia Elysiumq; colo, huc casta Sibilla  
Nigrarum pecudum multo te sanguine ducet.*

Ya la llama Diosfa, como se ve en el sexto de la Eneida, quando dize.

*¶ Sub pedib' mugire solū, & iuga cepta moueri  
Syluarum visq; canes ululare per umbrā,  
Aduentante Dea.*

Ya la llama Sacerdotisa, como se ve en el mismo libro sexto.

*¶ Frontiq; inuergit vina Sacerdos,  
& summas carpēs media inter cornua sectas,  
Ignibus imponit sacris libamina prima,  
Voce vocans hecatem, cœloque Ereboque potentem.*

Y en otra parte.

*¶ Teucros vocat alta in templa Sacerdos.*



# SIBILLA

Ibidem.

Y en otra parte.  
*¶ Olli sic breuiter fata est longæua Sacerdos.*

Ibidem.

Y en otra parte.  
*¶ Hæc ubi dicta dedit Phæbi lögæua Sacerdos.*

Ibidem.

Y en otra parte.  
*¶ Dei phob' cōtra: Ne seui magna Sacerdos.*

Ibidem.

Ya la llama virgen, como se ve en el mismo libro sexto de la Eneida. (Ec.  
*¶ Ventū erat ad limen cui virgo postere fata,*

Ibidem.

Y en otra parte.  
*¶ Dic ait ò virgo, quid vult cōcursus ad amnē?*

Ibidem.

Ya la llama compañera, como se ve en el mismo libro sexto.  
*¶ Sed comes admonuit, breuiterque affata*

Ibidem.

*Sibilla est.*  
 Ya la llama santísima, como parece por el mismo libro sexto, quando dize.

Ibidem.

*¶ Tuq; ò sanctissima vates,*  
*Præscia vñturi dā non indeuita posco, Ec.*

Ibidem.

Ya la llama alma, como consta del mismo libro sexto, quando dize.  
*¶ Alma viros folijs statū ne carmina mada.*

Ibidem.

Ya la llama venerable, como consta del mismo libro sexto, donde dize.  
*¶ Expediet cursusq; dabit venerata Sacerdos.*

Pero



Pero donde Virgilio hechò el resto, y significò muy a la clara la venida de Christo nuestro Señor al mundo, haziendo mencion de la profezia de la Sibilla, fue en la Egloga quarta, donde dixo.

*¶ Ultima Cum ei iam venit carminis ætas,  
Magnus ab integro seclorũ nascitur ordo;  
Iam redit & virgo, redeunt Saturnia regna,  
Iam noua progenies cœlo dimittitur alto.*

Æglog. 4.

*Tu modo nascenti puero quo ferrea primum  
Desinet, ac toto surget gens aurea mundo,  
Casta faue lucina: tuus iam regnat Apollo.*  
Estos versos traduxo vn poeta en lengua vulgar desta manera.

*¶ La santa edad postrera ya es llegada,  
Que la Cumea sagrada auia cantado;  
Ya el siglo renouado enteramente  
Produce nueua gente, y la donzella  
Ya buelue qual Sol bella, ya el dorado  
Reyno a Saturno dado esta en el suelo,  
Ya nos embian del Cielo vn nũuo Infante  
Por quien del Gange a Atlante ya perezca  
La nacion mala, y crezca gente de oro,  
Tu fauor pues imploro, y casto aliento,  
Para este nacimiento, ò gran Lucina,*

Pues



# SIBILLA

*Pues aprisa camina ya tu Apolo.*

Y que estos versos de Virgilio se entiendan de Christo Señor nuestro, y no de otro alguno: declaralo san Agustín, san Iustino, Arnobio, san Antonino, y todos los autores antiguos, y modernos que tratan deste particular, como arriba dixe.

Anmiano Marcellino dize, que los versos, y escritos de la Sibilla Cumea fuerõ quemados en tiempo de Iuliano Apostata, en vna ciudad llamada Enam, de los quales muchos que tocauan al Imperio Romano, se guardauan en los Archiuos de Roma, y no era licito à todos verlos, sino à personas señaladas. De la dicha Cumea, y de sus versos escriue Neuio en su libro de bello Punico, Pison en sus Annales, y otros muchos autores de la Gentilidad, como se puede ver en Eusebio, en el libro quarto de la vida de Constantino, y en Platon in Phedone.

En las Collectaneas de Stratonico Obispo de Cumas, se hallan vnos versos desta Sibilla que tratan de la paz, y tranquilidad que auia de auer en los tiempos de Christo nuestro Señor verdadero Mesias, y verdadero Dios,

y hom-

D. Augus. in  
exposi. Epif.  
inchoa. ad  
Roman.  
Euseb. 4 lib.  
de viſt. Con  
stantini.

Neuius lib.  
de bello Pa  
nico.  
Piso in An  
nalibus.



y hombre, y traducidos del Griego, dize así.

*Cum Deus ex alto Regem dimittet Olympo,  
Tūc terra omniparēs fruges mortalib' agris  
Reddet, in exhaustas frumenti, vini, oleiq;  
Dultia tunc mellis diffundent pocula cœli  
Et niueo lactices erumpent lacte suaves:  
Oppida plena bonis & pingua culta vigebūt,  
Nec gladios metuet, nec belli terra tumultus  
Verum pax terris florebit in omnibus alta,  
Cumq; lupis agni per mōtes gramina carpēt,  
Per mixtiq; simul Pardi pascentur & hædi:  
Cum vitulis vrsi degent armenta sequentes,  
Carniuolusq; leo præsepia carpēt uti bos,  
Cū pueris capient somnos in nocte dracones:  
Nec lædēt quoniam Dñi manus obteget illos.*

Los quales versos conforman con las profezias de Esaias: *Habitabit lupus cū agno, &c.*  
Esta Sibilla se allà otra profezia, q̄ dize así.

*Militie æternæ Regem sacra virgo cibabit  
Lacte suo, per quē gaudebunt pectore summo  
Omnia, & ex eo lucebit sydus ab orbe  
Mirificum.*

Esto es: Vna virgen sustentara con la leche de su pecho al Rey de potencia, y virtud eterna, por el qual todas las cosas se regozijaran

Collegane.  
Stratonici.

Esai. rr.

entra-



# SIBILLA.

Lucæ 2.

Lucæ 11.

Ioan. 1.

Bernard. de  
Bust. in Ro-  
fario fern.

entrañablemente, y deste diuino Rey faldra vna marauillosa estrella, que dara luz à todo el mundo. Aqui habla esta Sibilla con el lenguaje, y frasis conocido en la Escritura, porque en llamarle Rey de la milicia eterna se conforma con el Euangelista san Lucas, que à los Angeles llamó multitud de la celestial milicia, de la qual Christo es Rey, y Capitan eterno. En dezir que lo sustentará con el licor de su pecho, se conforma con aquello del Euangelio: *Beatus venter qui te portauit, & ubera quæ suxisti*: En dezir que con este diuino Rey se auian de regozijar todas las cosas, se conforma con lo que cantaron los Angeles quando nació, y los niños Hebreos quando yua à morir. Dezir que saldria deste diuino Rey vna resplandeciente estrella que alumbraffe todo el Orde, fue dezir, que su doctrina auia de ser vna luz que alumbrasse à todo el mundo: *Erat lux vera quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.*

Bernardino de Busto llama à esta Sibilla Chimita, y dize que nació en tiempo de Numa Pompilio, segundo Rey de los Romanos y pone della las profezias siguientes: *In pri-*

ma



*ma facie virginis ascendet puella facie pulchra capillis proluxa sedens super sedem stratam puerum nutriendum, dans ei ad comedendum ius proprium, id est lac de cælo missum.*

La segunda profezia es como declaracion de la primera, y dize asì: *In diebus illis e-surget mulier de stirpe iudeorum nomine Maria, & habebit sponsum nomine Ioseph, & procreabitur ab ea sine commixtione viri de Spiritu sancto Filius Dei nomine Iesu, & ipsa erit virgo ante & post partum: Qui vero ex ea nascetur erit verus Deus, & verus homo sicut omnes Prophetæ prædicauerunt.*

Pintan à esta Sibilla mirando vna luz del Cielo, en señal de la que à ella se le comunicò por el don de la profezia, y con vn ramillete de flores en las manos puras, y hermosas, en señal de la pureza de la Virgen, de quien ella especialmente hablaua en sus versos, y en conformidad de aquellas palabras de la Esposa, quando gozosa de ver à su Esposo Dios humanado, dixo: *Flores apparuerunt in terra nostra*: Esto es: Aparecido an las flores en nuestra tierra.

Canti. 2.

Vincen-



Vincenc. in  
Spec. lib. 11  
cap. 50.

Vincencio en su Espejo Historial, dize q  
auiendo considerado los versos de Virgilio,  
que hablan de la Sibilla Cumea, Secundiano  
Prefecto de Decio, Veriano pintor, y Marce-  
lino oradores, dexaron los Idolos, y se hizie-  
ron Christianos.

De la Sibilla cantò Lucano en su lib. 3.

¶ *Carmina longæ uobis commissa Sibyllæ.*

Ouidio cantò della.

¶ *Littora Cumarum uiuacisq; antra Sibyllæ.*

El Petrarcha dixo.

¶ *Latona Sibyllæ*

*Agnita fatiloquæ.*

Claudiano la llamò Rabida, esto es lleno  
de furor.

¶ *Intonuit rupes Rabidæ delubra Sibyllæ.*

La razon era: *Quoniam Vates omnes quum  
dabant oracula simulabant se furere, & lymphat  
ico furore corripi, ut nihil nisi diuinum vide-  
rentur dicere.* Así lo dize Rauisio Tex-

tor, In opere Epitectorum ver-  
bo Sibilla.

(.?..)





Bethlemicis pariet sub snilus inclita virgo  
Quæ tamen ex oris advena Nazareis,  
Illius è sacro Deus ubere lactea sugget  
Flumina quam fœllic talia quæ meruit.



TRADUCCION DE LOS  
versos que estan al pie de la  
Sibilla.

Vna Virgen de gracia enriquezida,  
Que en Nazareth tendra su nacimiento,  
Serà de Dios amada, y escogida,  
Y en sus entrañas fundarà su asiento:  
En Bethlen parirà al Autor de vida,  
Cuya muerte de Cruz, cuyo tormento  
Serà del mundo el unico reparo,  
La vida cierta, y el seguro amparo.

Quando el Verbo diuino aya nacido  
De sta Señora de virtud dechado,  
El mundo le verà al frio tendido  
Y en un pesebre pobre recostado:  
Mamarà el pecho santo enriquezido  
Con el dulce licor, puro, sagrado  
De su querida, y soberana Madre,  
Regalo todo de su Eterno Padre.

~~~~~



**L**A Sibilla Tiburtina fue de Tibur, ciudad de Italia, diez y seys millas de Roma, llamada oy dia la vieja Tibur. Fundò esta Ciudad el Emperador Adriano, como dize Helio Espartano hystoriador. Traxo esta Ciudad su origen de los Griegos, como afirma Strabon, y Virgilio, y fue fundada por Tiburto hermano de Coraz, y Catillo Thebanos, los quales todos edificaron tres pueblos de su nombre. Por auer nacido nuestra Sibilla en esta Ciudad de Tibur, fue llamada Tiburtina, siendo su propio nombre Albunea. Los de Tibur vn tiempo la adoraron por Dios, como consta de vna Imagen suya que se hallò en la corriente del rio Eniens, la qual tenia vn libro de sus oráculos en sus manos.

Elius in su  
Chronica.

Philippo Bergomense dize, que quiriendo los Romanos leuantar, y venerar por Dios a esta Sibilla, la consultò el Emperador Augusto, la qual auiendo ayunado tres dias, le respondio lo que escriue San Agustín en los libros de la Ciudad de Dios, y le cantò vnos versos, que tratan del juy-

Philip. in su  
plem. lib. 7.

D. August.  
18. de ciuit.  
cap. 23.



juyzio, los quales otros muchos santos, y doctos historiadores atribuyen à la Sibilla Eriphrea, como dirè en su lugar, y alli mismo pondrè los versos.

Al tiempo que la Sibilla daua su respuesta al Emperador, se abrió de repente el cielo à vista del mismo Emperador, y vn grande resplandor le turbò la vista de los ojos, y reparandose, vido en el cielo vna hermosissima donzella, que tenia vn niño hermoso en sus braços, y la donzella estaua sentada sobre vn altar, y estando mirado atentamente este maravilloso espectáculo, oyò vna voz que dixo: *Hæc est ara Filij Dei.* Esto es: Este es el altar del Hijo de Dios. Vuernero Cartuxo Infasciculo temporum, dize que le dixo: *Hic puer maior te est, ipsum adora:* Este Niño es mayor que tu, adoralo. Y turbado el Emperador cayó en tierra, y adorò à Dios: y de alli adelante no quiso el Emperador que le llamassen Dios, como solia: y en aquel lugar donde vido lo referido, edificò para perpetua memoria vn Templo, con título de Ara Cœli, en honra de aquella donzella que auia visto con el Niño en los braços: el qual Templo tie-

Vide Men-  
doçãrelatio  
ne de vniuer  
sali Christi  
dominio,  
§ 17.

Vide libru  
conformit.  
sancti Fran-  
cisci. p. 1.

nen



nen oy los frayles Franciscos en Roma, con titulo de Ara Coeli; y esto afirman grauissimos hystoriadores antiguos, y modernos, que por ser sin numero no los refiero aqui. Entre ellos son famosos san Antonino Arçobispo de Florencia, en su Chronica, primera parte, titulo quarto, cap. 5. Inocencio Terce-ro, sermone de Natiuitate Domini. El Abulense in Chronica Eusebij. Paulo Orosio libro sexto capit. 20. Desde este tiempo no se quiso llamar señor el Emperador, y lo mandò con edicto publico, cuyo reconocimien-to de humildad atribuye santo Thomas en su libro tercero de Reginine cap. 13. à vn instin-to diuino que le mouiò à esto, luego que na-ciò Christo nuestro Señor.

Destá Sibilla se halla la siguiente profezia: *Nascetur Christus in Bethlem. Et annuntiabi-tur in Nazareth, regnante Tauro pacifico fun-datore quietis, ò fœlix illa mater cuius ubera ip-sum lactabunt.* Esto es: Nacera Christo en Belen, y será anunciado en Nazareth, reynan-do el Toro pacifico fundador de la quietud? ò dichosa aquella madre cuyos pechos le da-ran leche. Dize la profezia, que auia de nacer



# SIBILLA

Luc. II.

Christo reynando el Toro pacifico, y fundador de quietud. Esto es: Reynando el Emperador Octauiano, que tenia el Toro por insignia, y fue llamado pacifico, porque por muchos años gouernò el mundo en gran paz, lo qual se cumplió al pie de la letra, dize: Dicha la madre que le ha de dar la leche de sus pechos; y son palabras semejantes à las que dixo aquella santa muger por san Lucas: *Beatus venter qui te portauit, & ubera que suxisti.*

Tambien se halla otra profezia desta Sibilla, en que trata de la muerte, Resurrección, manifestacion, y Ascension de Christo nuestro Señor à los Cielos, la qual traducida del Griego dize asì.

*¶ Sed postquam triduo lucem repetiuerit, atq;  
Monstrarit somnū mortalibus, atq; docendo  
Cuncta illustrarit, cœlestia tecta subibit  
Nubibus inuectus.*

A esta Sibilla la llaman algunos Italica, porque profetizo en Italia, como se à dicho. Fue la menos antigua de todas, porque solo florecio veyntinueue, ò treynta años antes que viniera Christo nuestro Señor al mūdo, à los cinco mil y ciento y setenta años antes

de



de la Creacion, en lo qual se engañò Genebrardo, el qual puso à esta Sibilla muchos centenares de años antes deste tiempo.

Genebr. ad  
ann. 3640.

Pintan à esta Sibilla, no con libro en las manos, por no coincidir con la imagen que se hallò quando la adoraron por Diosà, que tenia el libro de los oraculos en la mano, como se à dicho: mas pintanla con vna ortera, ò escudilla en la mano derecha, y vna palma en la mano yzquierda; la escudilla en señal de q̃ Christo nuestro Señor auia de ser hombre, y comer papitas quando niño, de mano de su Madre santissima, segun aquello del Profeta Esaias: *Butyrum & mel comedet, &c.* Y la palma en señal de que auia de padecer en Iudea, donde ay abundancia de palmas; y que la palma signifique Iudea, nos lo da à entender vna moneda del Emperador Tito, en la qual esta vna figura desta Prouincia junta à vna palma, con esta inscripcion: *Iudea capta.*

Esaias. 7.

Pintanla tambien con palma, para dar à entender la justicia de Christo, porque la palma es simbolo de justicia por dos cosas: la primera porque da el fruto en vna grande



# SIBILLA

Pfalm. 91.

igualdad con las ojas: la segunda porque la materia de la palma es incorrupta, quales deuen ser los Principes, y los que gouiernan. Y assi dixo el Real Profeta Dauid: *Iustus ut palma florebit.*

Pieri. lib. 50  
de palma.

Cant. 7.

Cardi. Vit.  
in Speculo  
norali de  
Cruce.

Pintanla tambien con palma, en señal de igualdad, de la qual es simbolo la palma, à cuya causa la palma fue dedicada al Sol antes q el Laurel, y Phēbo, y los vencedores no se coronauan de otro arbol sino deste, como dize Pierio Valeriano.

Pintanla tambien con palma en señal de la inocencia de Christo, de la qual es simbolo la palma: y assi sobre aquellas palabras de los Cantares: *Statura tua assimilata est palmæ.* Esto es: Tu estatura esposa mia es semejante à la palma. Dize san Ambrosio, que aqui por la palma se entiende la inocencia de la Esposa, y su candidez, y pureza. De aqui es lo que dize el Cardenal Vital, que en la Cruz de Christo nuestro Señor huuo de quatro maderas, que fueron Cedro, Cipres, Oliua, y Palma. El pie de la Cruz dize que fue de Cedro; el madero derecho, ò tronco de la Cruz de Cipres; la tabla y titulo de la Cruz de Oliua;

y los



y los brazos de la Cruz de Palma: y tratando porque fueros los brazos de la Cruz de Palma, dize estas palabras: *In palma quæ est durabilis intelligimus in corruptionem, & mundiciam castitatis, donum misericordiæ, & pietatis.* Esto es: En la palma que es durable entendemos la incorrupcion, y la pureza de la castidad, y el don de la misericordia, y piedad.

El Padre Canisio pone vna profezia desta Sibilla traducida del Griego, q es casi la misma que se puso arriba en la prosa latina, y dize así.

Canis. de Be  
ata Virg. li.  
4. cap. 25.

*¶ Omnium fœlix cœlo dignissima mater,  
Quæ tantam sacro lactabit ab ubere prole.*

Esto es: O mil vezes, y dignissima del cielo aquella madre que darà à su hijo de la sagrada leche de sus pechos.

Tambien à esta Sibilla se atribuyen aquellos versos del libro tercero de los oraculos, los quales refiere el mismo padre Canisio, aunque no dize à que Sibilla se atribuyê, y son los siguientes, traducidos del Griego en honor de la Virgen nuestra Señora.

Idem lib. 3.  
cap. 5.

*¶ Letare & exulta puella  
Tibi enim gaudium donabit æternum*



# SIBILLA.

*Qui cœlum, & terram condidit.  
Is vero in te habitabit, tibiq; erit  
Immortale, & indeficiens lumen.*

Esto es: Alegrate, y regocijate donzella, porque te dio vn gozo eterno, el que hizo el cielo, y la tierra, y este señor habitarà en ti, y serà tu lumbré inmortal, y eterna. Los quales versos de la Sibilla parece que conformà con aquellos que canta la Iglesia: *Regina Cœli letare Alleluia, quia quem meruisti portare Alleluia, &c.*

A proposito de la vision que enseñò esta Sibilla Tiburtina al Emperador Octauiano, como se à dicho arriba. Dize Albumasar, cõcordando con los Astrologos Babilonios, y Egypcios, que en el tiempo del Emperador Octauiano vna donzella hermosa auia de parir vn hijo, que se llamase Iesus. Y Calcidio sobre el Timeo de Platon, dize que se auia de ver vna Estrella en este tiempo, que significasse el nacimiento, y ocafo del dia; y que viendo esta Estrella los Sabios de los Chaldeos auian de buscar à Dios nacido en el mundo, y le auian de ofrecer grandes presentes: assi lo dize Bartholome de Pisis en el libro de las

confor-

Albuma. 6.  
maioris in-  
troduc. diff.  
r.

Calcidio. sup.  
Timeum  
Platon.



conformidades; lo qual conforma con aque-  
llo de los Numeros: *Orietur Stella ex Iacob*,  
Donde el Chaldaico lee: *Conſurget Rex de*  
*domo Iacob & ungetur Chriſtus de domo Iſrael.*

Lib. confor-  
mit. p. 1. fru-  
ſtu. 2.

Numer. 24.

El dicho Emperador consultando el ora-  
culo de Apollo Delphico, de quien era muy  
eſtudioſo, le dixo los ſiguientes verſos acer-  
ca de la venida de Chriſto nueſtro Señor, co-  
mo lo refiere Nicephoro.

Lib. 1. ca. 7.

*¶ Me puer Hebræus diuos Deus ipſe gubernās,  
Cedere ſede iubet triſtemq; redire ſub orcum:  
Aris ergo dehinc tacitus abſcedito noſtris.*

Callò pues, y enmudeció el oraculo con  
la venida de Chriſto nueſtro Señor al mun-  
do, el qual vino à hechar del al Principe de  
las tinieblas.

Y fue el caſo como eſcriue Nicephoro, y  
Suidas, y Sixto Senenſe, que auiendo el dicho  
Emperador Oſtauiano (en cuyo tiempo na-  
ció Chriſto) ſujetado caſi todo el múdo, y au-  
mentado el Romano Imperio, viendoſe car-  
gado de años, y de cuydados, fue à viſitar el o-  
raculo de Apollo Pythio, y auiedole ofrecido  
al Demonio q̃ alli reſidia vn ſacrificio de cien

Niceph. lib.  
1. hilt. c. 17.  
Suidas in Au-  
guſt.  
Sixt. Senen-  
lib. 2. Bibli.



# SIBILLA

animales, que se llamaua Hecatombe, le pregunto que quien le auia de suceder en el Imperio, no le respondio el Demonio la primera vez, y assi le boluio à ofrecer otro segundo sacrificio, pidiendole la causa de su tan gran silencio, y entonces le respondio los dichos versos: *Me pu-*  
*er Hebreus, &c.*

(.?..)



TR A-





*Progenies Cœlifato deuota reclinat  
Intactæ Matris Virginis in gremio.  
Accipit humanam carnem venturaq; pãdit  
Angelus, & miseris est ad aperta salus.*

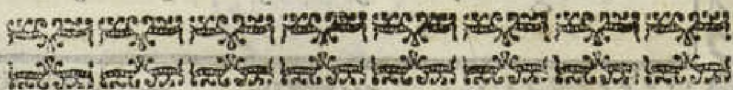


## SIBILLA

### TRADUCCION DE LOS versos que estan al pie de la Sibilla.

Doliòse Dios del hombre derribado  
De su feliz estado, y su priuanga,  
Y porque buelua à recoger su estado,  
Y consiga la bienauenturança:  
Desde su Trono eterno, y sublimado  
Baxarà el Hijo, que es nuestra esperança,  
Y en las entrañas de una Virgen pura  
Naccerà este Señor Rey de la altura.

Vn Archangel serà su mensigero,  
Desde el Cielo à esta Virgen embiado,  
Y con amor de Padre verdadero  
Pagarà nuestras deudas de contado:  
Tomando carne humana, en vn madero  
Satisfarà la culpa, y el pecado  
De nuestro padre Adan, eficaz medio  
Para alcançar el hombre su remedio.





**L**A Sibilla Phrigia escriuiò sus profezi-  
as en Anzira Ciudad de la Asia menor,  
entre Paphlagonia, y Galacia: llamase  
Anzira por las anclas de las naues que co-  
giò Metridates en este puerto, las quales e-  
ran de Ptholomeo Rey de Egypto, como di-  
ze Plinio, y Lactancio Firmiano. Celio Ro-  
digino, en el libro catorze, en el capitulo pri-  
mero escriue el origen desta Sibilla, dizen-  
do que Dardano hijo de Iupiter, partiendo  
de Samo tomò por muger à Neso, hija del  
Rey de los Teucros, de la qual nació vna hi-  
ja profetisa, que se llamó Phrigia. Vuernero  
Monje Cartuxo, pone à esta Sibilla, por los  
años del mundo de tres mil y noucientos y  
veynte y cinco.

Esta Sibilla pone el Promptuario de las  
Medallas la siguiente profezia: *Tuba de  
Cælo vocem luctuosam emittet, tartarumque  
chæos ostendet dehiscens terra, venient ad  
tribunal Dei Reges omnes. Deus ipse iudi-  
cabit pios simul, & impios, demum impios in  
ignem mittet, qui autem pietatem colu-  
erunt iterum viuent.* Esto es: Vna trom-  
peta sonará del alto Cielo, al sonido de la

Plini. lib. 3.  
cap. vlt.  
Lactant. lib.  
1. cap. 6.

In fascicul.  
temp.

Prompt. ver.  
Sibil. Phrig.

qual



la qual se abrirá la tierra, y mostrará el chaos infernal, y vendrán al tribunal de Dios todos los Reyes, y el mismo Dios juzgará juntamente à los buenos, y à los malos; y à los cru- eles y malos embiará al fuego y tinieblas; y los buenos y piadosos resucitarán para nue- ua vida. Esta profezia del juyzio atribuye S. Agustin à la Sibilla Erithrea, pero otros mu- chos autores graues los dan à la Sibilla Phri- gia, como se à dicho.

D. August.  
18. de ciuit.  
Dei cap. 23.

In Rosario  
serm. de se-  
ceta Iudeor.

Otra profezia desta Sibilla pone Bernar- dino de Busto, que dize así: *Flagellabit Deus potentes terre: ex Olympo excelsus veniet, firma bitur consilium in cœlo Et annuntiabitur virgo in valibus desertorum.* Esto es: Castigará Dios à los soberuios del mundo, y baxará Dios del cielo à la tierra, confirmar se ha el consejo en el ciclo, y será anunciada vna Virgen en los valles de los disiertos.

Sist. Senen.  
verbo Sibila

Otra profezia escriuiò de la muerte y Pas- sion de Christo, y de su sepultura, la qual tra- duzida del Griego dize así.

*Scindetur veli templum, mediumq; diei  
Nox tenebrosa trib' præmet admirabilis horis,  
Et tridui somno peraget mortalia fata.*



El Padre Canisio en el libro segundo de Beata Virgine, en el capitulo siete, pone la siguiente profezia en alabança de nuestra Señora, la qual dexò escrita entre sus oráculos la dicha Sibilla.

Canis. lib. 2.  
cap. 7.

*¶ Ipsa Deum vidi summum punire volentem,  
Mūdi homines stupidos, & pectora ceca rebelles.  
Et quia sic nostram complerent crimina pellem  
Virginis in corpus voluit dimittere cœlo,  
Ipse Deus prolem cum nunciet Angelus almæ  
Matri, quæ miseros contracta sordē lauaret.*

Genebrar.  
ann. 3006.

Gilberto Genebrardo dize, que fue esta Sibilla à los mil y trecientos y quarenta años del diluuió, esto es à los tres mil y feys años del mundo, en el qual tiempo pone tambien à las Sibillas Casandra, y Colophonia, de las quales, y de otras muchas trata Strabon, como se à dicho.

Strab. lib. 14  
Geograph.

Pintan à esta Sibilla con vna espada en la mano derecha, y vn ramo de Laurel en la yzquierda: la espada le atribuyen por auer profetizado del temeroso juyzio de Dios, y del dia de la vengança, en que se remataràn las vltimas cuentas de los hijos de Adan. Y que la espada sea simbolo de la justicia, coligese de



# SIBILLA

Rom. 13.

de lo que san Pablo dize, que el juez es ministro de Dios, y que no sin causa trae el cuchillo en la mano, y muchas vezes tratando la diuina Escritura del cuchillo dize, que corta por vna y otra parte, para darnos à entender que Dios castiga el cuerpo, y el alma, y castiga con pena temporal, y pena eterna.

Vide D. Hieronim. homil. 3. in Mathaei.

Pintanla tambien con espada, para dar à entender, que Christo Señor nuestro auia de venir al mundo à hazer diuision del espiritu, y la carne, como su Magestan dixo por san Marcos: *Non veni pacem mittere sed gladium.*

Lucæ 22.

Pintanla tambien con espada, para dar à entender el Imperio de Christo, porque antiguamente por la espada significauan el Imperio, y mando: y asì quando san Pedro dixo à Christo nuestro Señor: *Ecce duo gladij hic.* Significò la potestad diuina, y humana de Christo, como declaran los interpretes deste lugar; y asì dixo el Papa Bonifacio en vna extrauagante: *Oportet gladium esse sub gladio, & temporalem auctoritatem spirituali subijci potestati.* Por esto dixo san Pablo: *Non est potestas nisi à Deo.* De aqui es que pintan tambien à la Sibilla con ramo de Laurel en

Bonif. in extrauagan. vnam sanctam.

Rom. 13.

la



la mano siniestra, para significar la autoridad, y Imperio de Christo, y el triunfo de su Magestad, porque el Laurel es simbolo del Imperio, y autoridad, y del honor triunfal, q̄ assi dixo Ouidio.

*Tu ducib<sup>9</sup> letis aderis cum leta triumphum,  
Vox canet, & lōgas visent Capitolia pompas.*

Pintanla tambien con Laurel, para dar à entender el remedio que se le auia de seguir al mundo con la venida de Christo à el; de lo qual es simbolo el Laurel, y assi los antiguos por el Laurel significauan el remedio, y la preservacion, porque este arbol es contra el veneno, y del huyen los animales, y serpientes ponçoñosas. De aqui es, que pintauan à Esculapio coronado de Laurel, no por otra razon, sino porque este arbol aprouecha para muchas cosas, y es remedio de muchas enfermedades, y los Romanos llamauan al Laurel, arbol de buena dicha, y tenian por cosa cierta, que donde estuuiesse el Laurel, ni aabria enfermedad, ni ilusion del demonio, y en señal de buena dicha, y suerte a los primeros de Enero ofreciã à los Magistrados hojas de



Pieri.lib. 50

Laurel: assi lo dize Pierio Valeriano, en el libro cinquenta de sus hierolificos.

Proclus in  
Pierio.

Pintanla tambien con Laurel en la mano, para dar à entender la guarda que auia de hazer Christo del reuaño de su Iglesia, porque el Laurel es simbolo de la custodia, como escriue Proclo, el qual dize, que à la rutela, y guarda consagrauan los Antiguos el Laurel, y tenian por cosa cierta, que à donde quiera q se hallasse el Laurel, ora nacido, ora puesto por mano, no podia suceder infelicidad, y esto es lo que cantò Ouidio.

Ouid.

*Positibus Augustis eadem fidiſſima cuſtos  
Ante fores ſtabis, mediamq; tuebere quercũ.*

De aqui es, que es cosa recebida entre los Philosophos, que el rayo no yere al Laurel, à cuya causa el Emperador Tiberio Cesar, se coronaua de Laurel, para estar libre de los rayos, como Augusto Cesar, que por la misma causa se ceñia la piel del vitulo marino.

Pintanla tambien con Laurel, en señal de la victoria que Christo auia de alcançar en el mundo, la qual ella pronosticò en sus versos; y assi el Laurel fue tenido antiguamente por simbolo y pronostico de victoria. En razon

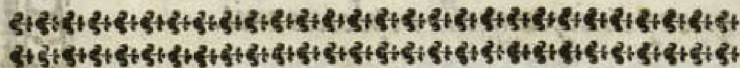
desto



desto se escriue, que en la casa de Alexandro Seueró, siendo niño nació vn Laurel junto à vn durazno, y dentro de vn año creció mas que el durazno, y los agoreros viendo esta marauilla, dixeron que este niño auia de vencer à los Persas, por traerse el durazno de Persia; y así fue, que los Persas vinieron à ser siervos de los Romanos: y así los Emperadores Romanos quando auian alcanzado alguna vitoria, solian embiar sus Embaxadores con sus cartas cubiertas de Laurel, las quales cartas se llamauan Laureadas, como escriue Ciceron en sus Epistolas ad Atticum.

Cicer. ad Atti.

Esta vitoria daua à entender la Sibilla en sus versos, y así la pintan con Laurel, y pintanla tambien mirando al cielo de hito en hito, en significacion de que de allá auia de venir el que auia de obrar todas estas cosas, y para significar que allá estaba el blanco de sus profezias.







*Verbum nascetur caro factum Virgine matre,  
Optatum multis at Solymis odio.  
Christus erit, constans vitiorum censor, at isdē  
Si quos pœniteat melle repletus erit.*

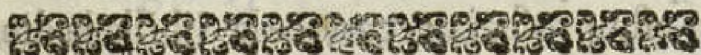


TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de la  
Sibilla.

Por amor nacera el Verbo sagrado  
De las entrañas de una Virgen bella,  
Y el que es de los Profetas deseado  
Tendra por madre suya à una Donzella:  
El serà el Hijo suyo regalado,  
Y su querida madre serà ella,  
Solo el pueblo en un tiempo su querido  
Se mostrarà cruel, y endurecido.

Castigarà los vicios, y pecados  
Con gran rigor este Señor Eterno,  
Veranse los soberuios derriuados  
De su filla encumbrada, y su gouierno:  
Y como à ciegos, miseros cuytados,  
Los hecharà a las penas del infierno:  
Mas para el pecador arrepentido  
Serà Cordero manso enternecido.





**L**A Sibilla Egypcia es llamada de algunos Agrippa, y Eliano la nombra entre las quatro Sibillas que refiere, que son la Erithrea, Samia, Sardinia, y Egypcia. Fue esta Sibilla natural de Egypto, de donde tomó el nombre. Es Egypto vna Region cercana à la Africa, la qual se junta por el Oriente al mar vermejo, y à la Asiria: por el Occidente, à Cyrene; por el medio dia se estiende hasta la Ethiopia, y por el Setentrion tiene al mar Egypcio.

Bernardino  
de Busto. in  
Rosar. ferm

De esta Sibilla pone Bernardino de Busto la profezia siguiente: *Inuisibile verbum palpabitur, germinabit vt radix siccabitur vt folium, non apparebit venustas eius, circumdabit eum aluus maternus, Et florebit Deus letitia sempiterna, Et ab hominibus conculcabitur.* Esto es: El verbo inuisible será tocado, brotara como la rayz, secarse ha como la hoja, desfigurarse ha su hermosura, rodearle ha el vientre de su madre, y florecerá Dios con alegria perpetua, y será mal tratado de los hombres. En esta profezia reconoce la Sibilla la diuinidad, y humanidad en Christo nuestro Señor,



ñor, y confiesa su Encarnacion, y muerte. En dezir que el Verbo inuisible será tocado, y palpado, se conforma con aquello de san Iuan: *Verbum caro factum est, & habitauit in nobis, & uidimus gloriam eius gloriam quasi unigeniti à patre.* Esto es: El Verbo se hizo carne, y viuió con nosotros, y vimos su gloria, gloria como del ynigenito del Padre. Dize que brotara como rayz, lo qual es conforme à aquello de Hieremias: *Ecce dies veniunt dicit Dominus, & suscitabo David germen iustum, & regnabit Rex, & sapiens erit, & faciet iudicium, & iustitiam in terra.* Esto es: Aduertid que se llega el tiempo, dize el Señor, en que tengo de resucitar à David planta justa, y reynara el Rey, y será sabio, y hara juyzio, y justicia en la tierra. Y que esta profezia hable del Mesias, declaralo la traslacion Chaldaica, que dize: *Ecce dies veniunt dicit Dominus, & suscitabo David Messiam iustum.* Dezir que se secara como la hoja, es dezir que auia de ser negado, y desechado de los Iudios, segun aquello de Hieremias: *Negauerunt Dominum, & dixerunt non est ipse, ne-*

Ioan. 1.

Hierem. 23.

Hierem. 4.



# SIBILLA

*neque veniet super nos malum scilicet ex eius negatione*: Dezir que se auia de desfigurar su hermosura, es conforme à aquello de Esaias: *Non est species ei, neque decor; Et vidi-mus eum, Et non erat aspectus, Et desideravi-mus eum despectum, Et nouissimum virorum*.

Esai. 53.

Dezir que le rodeara el vientre de su madre,

Hierem. 31.

es conforme à aquello de Hieremias: *Fœmi-na circumdabit virum*: Dezir que florecerà

con alegría perpetua, es conforme à aquello

Esai. 35.

de Esaias: *Germinans germinabit, Et exulta-bit letabunda, Et laudans*. Dezir que será mal

tratado de los hombres, es conforme à lo

que se ha referido de Esaias, en el capitulo

cinquenta y tres: Dezir que auia de ser me-

nospreciado de los hombres, y negado de-

llos, es conforme à aquello de Daniel: *Non*

Dani. 9.

*erit eius populus qui eum negaturus est*.

Pintan à esta Sibilla con el libro de sus

profezias en su mano derecha abierto, y le-

yendo en el, para darnos à entender la con-

tinuidad que tuuo en el estudio de las cosas

sagradas, y en descubrir al mundo las verda-

des de Christo, que se manifestaron en el ti-

empo



empo de su venida al mundo.

El cetro que tiene en la mano, significa, que Christo de quien ella profetizaua, auia de ser Rey, y Señor, y auia de tener perfecto dominio de todas las cosas: assi lo dixo su Magestad por san Matheo: *Data est mihi omnis potestas in Cælo, & in terra.* Y por san Lucas: *Omnia mihi tradita sunt à patre meo:* Y en el Psalmo segundo dixo el Padre Eterno à su Hijo: *Postula à me & dabo tibi gentes hereditatem tuam, & possessionem tuam terminos terræ: reges eos in virga ferrea, & tanquam vas figuli confringes eos, &c.* Y san Pablo escriuiendo à los Hebreos, dize: *Quem constituit heredem vniuersorum:* Y en el Apocalip- si: *Habebat scriptum in femore; Rex Regum, & Dominus dominantium:* Y por el muslo de Christo, es entendida su humanidad, como declara san Agustin, y san Geronymo, y Alberto Pyghio: Y assi antiguamente los Patriarchas jurauan en el muslo, como se ve en el Genesis, en el capitulo veynte y quatro, y quarenta y siete, y cinquenta y dos: y jurando en el muslo jurauan por el Mesias que auia de venir, y ser verdadero hombre, descen-

Math. 28.

Lucæ. 10.

Psal. 2.

Hebreo. 1.

Apocalip. 1.  
& 19.D. August.  
16. de ciuit.  
cap. 33.  
D Hiero. ad  
Principiam.  
Pyghius lib.  
5. de Eccles.  
hierarch.  
cap. 3.

dien-



# SIBILLA

diente de su casta, y generacion.

Psalm. 144.

Pintanla tambien con cetro real, para dar à entender que el Reyno de la Iglesia, de quien ella profetizaua, auia de ser vno por todos los siglos, como lo auia profetizado el Real Profeta David, quando dixo : *Regnum tuum regnum omnium seculorum, & dominacio tua in generatione & generationem.* Esto es : Tu Reyno Señor à de ser Reyno por todos los siglos, y tu mando à de yr de gente en gente, y de generacion en generacion.

Titus Calphurn. in Eglog. 1.

Pintanla tambien con cetro, en señal que auia de venir al mundo, el que auia de Reynar en Israel, como ella lo profetiza en sus versos, con cuya venida se auia de gozar el mundo, como lo significò Tito Calphurnio en su Egloga prima, el qual imitando los versos Griegos desta Sibilla, dixo assi de la venida de Christo nuestro Señor.

*Vos ò præcipue nemorum gaudete coloni,  
Vos populi gaudete mei, licet omne vagetur  
Securo custode pecus, nocturnaq; pastor  
Claudere fraginea nolit præsepia crate;  
Non tamen insidias prædator ouilibus ullas*

Ad-



*Adferet, aut laxis abiget iumenta capistris.  
 Aurea secura cum pace renascitur ætas,  
 Et redit ad terras tandem squalore, situq;  
 Alma Themis, posito iuuenēq; beata sequitur  
 Secula maternis causam qui ludit in ulnis.  
 Dum popul' De' ipse reget, dabit impia victas  
 Posttergum Bellona manus, spoliataq; telis  
 In sua vesanos torquebit viscera morsus,  
 Et modo quæ toto ciuilia distulit orbe  
 Secum bella geret, nullos iam Roma Philippos  
 Deslebit, nullos ducet captiua triumphos,  
 Omnia tartareo subigentur carcere bella  
 Immerguntq; caput tenebris, lucēq; timebūt  
 Candida pax aderit, nec solum cādida vultu  
 Qualis sæpe fuit quæ libera Marte professo  
 Quæ domito procul hoste tamē grassantib' ar-  
 Publica diffudit tacito discordia ferro. (mis  
 Omne procul vitium simul atq; cedere pacis  
 Iussit, & insanos dementia condidit enseis.  
 Nulla catenati feralis pompa senatus  
 Carnificum lassabit opus, nec carcere pleno  
 Infelix raros numerabit curia patres.  
 Plena quies aderit quæ striti nescia ferri  
 Altera Saturni reuocet latialia regna,  
 Altera regna Numæ qui primus ouātia cede*

*Agmina*



SIBILLA.

Agmina Romuleis, et adhuc ardentia castris  
 Pacis opus docuit, iussitq; silentibus armis  
 Inter sacra tubas non inter bella sonare  
 Nesciam adumbrati faciē mercatus honoris  
 Nec vacuos tacitus fasces, et inane tribunal  
 Accipiet consul sed legibus omne reductis  
 Ius aderit, moremque fori voltumque; priorem  
 Reddet, et afflictum melior Deus auferet ævū;  
 Exultet quæcunq; notum gens ima iacentem  
 Erectumque; colit Boream, quæcunq; vel ortis  
 Vel patet occasis medio vè sub æthere seruit,

(Sc.

Los dichos versos trae a proposito de la  
 venida de Christo nuestro Señor al mudo

Octavia. Mi  
 randul. in li.  
 flor. Poetar.

Octaviano Mirandula varon  
 docto en su libro llama  
 do illustrium Poeta-  
 rum flores.

(?)



T R A-





*Pendentur Chartæ veteris mysteria sacra,  
Et tenebras pellet lumine clara dies.  
Mortu<sup>s</sup> hic Rex est viuus, & mortis in antro  
Viuus, at est durum quod diademagerit.*



TRADUCCION DE LOS  
versos que estan al pie de la  
Sibilla.

Quando venga el Mesias deseado  
A los padres antiguos prometido,  
Y el Verbo Eterno carne aya tomado,  
Y de una Virgen madre aya nacido:  
Se abrirà el libro que aora està cerrado,  
En quien Dios sus mysterios à escondido,  
Con cuya luz resplandeciente, y pura  
Huyra del mundo la tiniebla escura.

Aqueste Dios, aqueste Rey sagrado  
Morira por dar vida à los mortales,  
El mundo le verà crucificado,  
Pagando nuestras culpas desiguales:  
Serà en la tierra fria sepultado  
El que rige los Orbes celestiales,  
Veranle coronadas con espinas  
Sus sienes sacrosantas y divinas.





**L**A Sibilla Samia fue natural de Samos, Isla en el mar Egeo cerca de Thracia; y para que vamos con claridad aduertido que huuo dos islas de Samos, vna cerca de la Regiõ de Epiro, de la qual habla Suetonio in Augusto, y Homero en su Odisea libro catorze, y Virgilio en el tercero de la Eneida: otra cerca de Thracia q̃ se llamò Parthemia, y esta fue patria de Pithagoras Filosofo, y de nuestra Sibilla llamada de Samos Samia, y su nombre propio fue Herophile. A esta Sibilla pone Vuernerò Cartuxo por los años del mundo 3725.

Suetoni. in Augusto.  
Homer. Odis. lib. 14.  
Virg. 3. Æneid.

Vuern. infal. ciculo tēpo.

D. August. de ciuit. Dei lib. 18. c. 24.

Philip. Ber go. lib. 3.

Bernard. de Bull. in Ro. Ber. lib. 1. p.

Tratan desta Sibilla san Agustín, Eusebio, y Casiodoro, los quales dizen que florecio cerca de los años de la creacion de tres mil y dociientos y nouenta y dos: esto es, seyscientos y sesenta y cinco años antes de la venida del Hijo de Dios al mundo. Philipo Bergomense en el Supplemento de las Choronicas dize, que florecio cerca de los años de la creacion tres mil y ochocientos y quaréta y tres, mil y trecientos y cinquenta y seys años antes que Christo nuestro Señor viniera al mundo: dize tambien que fue de las primeras de

H

la



# SIBILLA

Thomas Bo-  
cio de signis  
Ecclesi. Dei  
lib. 14. ca. 2.

las Sibillas (como atras se à dicho) que se llama Perhemone. Erasthones dize, que hallò en los Annales de los Samios, q se llamò Phytto. A esta Sibilla llaman algunos Babilonica, como la llama Thomas Bocio, y à ella, como vna de las mas antiguas de todas, se le atribuyen comunmente los libros de los oraculos de las Sibillas, de los quales pondrè aqui algunos fragmentos: otros atribuyen los dichos oraculos à la Erithrea.

Primeramente esta Sibilla profetizò la venida del Hijo de Dios al mundo, y que auia de nacer de madre pobre, y que las bestias, y animales de la tierra le auian de obedecer, cuya profezia dize asì: *Ecce veniet diues, & nascetur de paupercula, & bestiae terrarum adorabunt eum.* Esto es: Vendra el rico, y nacera de vna donzella pobre, y animales de la tierra lo obedecerà: lo qual se verificò en Christo nuestro Señor, à quien obedecieron el asno, y el buey y conocieron el pesebre donde su madre pobre lo reclinò, fiendo el rico desde las eternidades. Esta profezia pone Bernardino de Busto y el Promptuario de las Medallas, y otros.

Bernard. de  
Bust. in Ro-  
sar. ser. 1. p.

Tambien profetizò esta Sibilla, que auia



fer coronado de espinas, y que le auian de dar hiel, cuya profezia dize afsi: *Tu enim stulta Iudaea, Deum tuū non cognouisti, ludentem mortalium mentib⁹, sed & spinis coronasti, & horridum fel miscuisti.* Esto es: Tu ò pueblo Iudai- co desagradecido no conociste à tu Dios, antes burlaste del, y le coronaste de espinas, y le mezclaste en la beuida hiel amarga. Esta profezia ponen tambien los dichos Autores.

Sisto Senense pone otra profezia traducida del Griego en versos exametros, q̄ dize afsi.

Sist. Senens.  
in Bibliote.  
libro 2.

*¶ Salue casta Sion, per multa q̄; passa puella,  
Ipse tibi incenso Rex en tuus intrat asello.*

*Erga omnes mittis iuga quò tibi quò iuga demat  
Intoleranda tibi, quæ fers ceruice subacta.*

Como si dixera, guardete Dios casta Sion, regozijate, y ten mucho placer, porq̄ tu Rey entrara en ti manso, y humilde, sobre vn asni llo triũfando, para quitarte la carga pesada, y iugo molesto que tienes sobre tu ceruiz: todo lo qual se verificò en Christo nuestro Redẽp- tor, y cõforma cõ la profezia de Zacharias, q̄ dize: *Exulta satis filia Sion, iubila filia Hierusa- lē. Ecce Rex tu⁹ venit tibi iust⁹, & saluator & ipse pauper, & sedes super asinā, & super pullū asinæ.*

Zachar. 9.



# SIBILLA

Cant. 1.

Math. 21.

Marc. 11.

Luc. 19.

Ioan. 12.

Y segun las glosas de los Hebreos, sobre aque-  
llo de los Cantares: *Exultabim<sup>9</sup>, & letabimur*  
*inte*. Esta autoridad de Zacharias, se à de en-  
tender à la letra de la venida del Mesias, cu-  
ya entrada fue en Gerusalen el dia de Ramos  
sobre vn jumento, como significan los sagra-  
dos Euangelistas.

Entre los oraculos que se hallan en los li-  
bros escritos por esta Sibilla, el que se sigue  
pone Theofilo sexto Obispo de Antiochia,  
ad Aurolicum, y Lactancio Firmiano en el  
libro segundo, en el capitulo treze, y en el li-  
bro sexto en el capitulo nueue, y en el dize,  
como los Christianos auian de viuir vna vi-  
da celestial y eterna, y traducido del Griego  
suena afsi.

*¶ Deum verò colentes, verum sempiternumq;  
Vitam hereditate acquirant in æternum tēp<sup>9</sup> ipsi  
Habitantes paradisi æque per amenum hortum,  
Edentes dulcem panem è cœlo stellato, &c.*

Thom. Bo-  
cio de signis  
Eccle. li. 14.  
cap. 2.

Ioan. 6.

Este oraculo declara Thomas Bocio del  
santissimo Sacramento del Altar, pan diui-  
no, y celestial baxado del cielo, conforme à lo  
que dize el Euangelista san Iuan: *Ego sum  
panis viuus qui de cœlo descendi.*

Este



Este oraculo de la Sibilla se declara, mas por otro oraculo de la misma Sibilla, el qual trae en el libro quinto de sus oraculos, y en el profetiza el incendio de Neron, con el qual fue abrasada toda la ciudad de Roma, y dize assi traducido del Griego.

*Incensa est autē antiquitus desiderata domus,  
Cum secundam vidi ego ruentem domum  
In caput præcipitem flammis, collique factam  
per manum impiam*

*Domum semper florentem, Dei templum  
E sanctis cōstructū, & immortale semper extās  
Et spiritu siue anima speratū, & corpore ipsius  
Nō enim segniter laudat Deū ex obscura terra  
Neque petram conficere sciens artifex ab his  
Neq; aureū ornatū fraude animarū cult° est,  
Sed magis genitorem Deorum omnium Deo a-  
flatorum,*

*In sacrificijs honorarunt, & sanctis hecatōbis.*

Aqui la Sibilla llama à la Iglesia casa antiguamente desseada, y aquella palabra *Ruentē* in caput præcipitem colliq; factam per manus impias, alude à san Pablo, à quien le fue cortada la cabeça cō otros muchos; y porque san Pedro fue crucificado con la cabeça abaxo, dize





# SIBILLA

*In caput præcipitem.*

Idem Ibidé.

Este oraculo de la Sibilla Samia, y otros tocantes al santísimo Sacramento del Altar pone el dicho Thomas Bocio en el lugar referido, donde remito al lector.

Oraculorū  
lib. 2.

Otro oraculo temeroso pone la dicha Sibilla, à cerca del dia del juyzio, q̄ por ser muy conforme à las diuinas letras le pondré aqui, y dize así.

*Tunc ardens fluuius cælo manabit ab alto  
Igneus, atq; locos consummet funditos omnes,  
Terram, Oceanūq; ingentem, & cerula poti  
Stagna, lacus, flumios, fontes, Ditemq; seuerū  
Cælestemq; polum: cæli quoq; lumina in unū  
Fluxa fluent forma deleta prorsus eorum.*

*Astra cadent etenim de cælo cuncta reuulsa.*

2. Petri. c. 3.

Quid. 1. Me  
tamor.

Lucan. li. 1.

Este oraculo de la Sibilla parece al propio à lo que escriue san Pedro en su segunda Epistola, en el capitulo tercero tratando del dia del juyzio: el qual oraculo parece que imitaron Platon en su Timeo, Ouidio en su libro primero Metamor; Seneca al fin del libro de Consolatione ad Martiam; Lucano en el libro primero de la Pharsalia, quando dixo.

*Sic cum compage soluta*

*Secula*



*Sæcula tot mundi suprema coegerit hora,  
Antiquum repetens iter chaos, omnia mixtis  
Sydera syderibus concurrent, ignea pontum  
Astra petent, tellus extēdere littora nolet, &c.*

Lucrecio tambien imitò el mismo oraculo, quando en el libro quinto dixo. *Lucret. li. 5.  
denat. rerū.*

*¶ Vna dies dabit exitio, multosq; per annos  
Sustentata ruet moles, & machina mundi  
Nec me animus fallit, quam res noua mira-  
que menti*

*Accidit, exitium cœli, terræq; futurum.*

El mismo oraculo imitò Manilio Poeta, quando cantò en su libro quinto. *Manil. lib. 5.  
Astron.*

*¶ Quæstor scelerum veniet, vindexq; reorum  
Qui commissa suis rimabitur argumentis.  
In lucemq; trahet, tacitaq; licentia fraude,  
Hinc etiã immitis tortor, pœnæq; minister, &c.*

Seneca Tragico imitò tambien el mismo oraculo, quando dixo. *Seneca in  
Hercule fu-  
rente.*

*¶ Rerumq; mæstus finis, & mundi ultima  
Immotus aer heret, & pigro sedet  
Nox atra mundo, cuncta mærore horrida,  
Ipsaq; morte peior est mortis locus.*

Y mas en particular imitò el mismo Seneca el oraculo in Hercule Oeteo, quãdo comieça. *Idem in Her-  
cule Oeteo.*



## SIBILLA

*Iam iam legibus obrutis  
 Modo conueniet dies  
 Australis polus corruet,  
 Quidquid per libiam iacet,  
 Et Spartus Garamas tenet, &c.*

He puesto aqui estas imitaciones para que se vea en quanta estima tuuieron los Poetas antiguos los oraculos de las Sibillas, y como todos procuraron inxerir en sus versos oraculos, y poesias fuyas.

Pintan à esta Sibilla con vn libro de sus oraculos como à las demas, y con vna corona de esponas, por auer profetizado que Christo Señor nuestro auia de ser coronado de espinas por redimir al mundo, y saluar los pecadores.

Canisio pone la siguiente profezia de nuestra Sibilla, traduciendo la del Griego.

*Ecce dies nigras quæ tollet læta tenebras,  
 Mox veniet soluens nodosa volumina vātū,  
 Gentis Iudææ reseret ut carmina plebi:  
 Hunc poterunt clarum viuorum tangere  
 Regem,  
 Humano quem Virgo sinu inuiolata fouebit:  
 Annuat hoc cœlū, rutilantia sydera mōstrāt.*

Que

Canis. lib. 2.  
 cap. 7.



Que mas claro pudiera escriuir vn Christiano en alabança de la Virgen, y madre de Dios nuestra Señora?

A esta Sibilla se atribuye aquel verso de la sacrosanta Cruz.

*O lignum felix in quo Deus ipse pependit.*

Deste oraculo, y verso de la santa Cruz, hazen mencion Sozomeno, Suydas, y Nicephoro, y lo refiere el Maestro fray Alonso

Chacon de la Orden de santo Domin-

go, en su libro curioso y docto,

de Signis sanctissimæ

Crucis.

Soxomen.  
lib. 2. histor.  
cap. 1.  
Suidas.  
Nicephoro.  
lib. 8. ca. 29.







Non ea gēs ex nūc multas numerabit arīstas,  
Quēsitum referat quin sibi Virgo decus,  
Ipsa Deum pariet diuino numine plena,  
Illa simul Virgo, Mater & illa simul.



## TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de la  
Sibilla.

Està tan cerca el tiempo deseado

En que el Verbo de Dios à de humanarse,

Que antes que en este mundo ayan passado

Muchos agostos baxara à humillarse:

En una Virgen de virtud dechado

Esie sumo Señor à de encerrarse,

Della saldrà permaneciendo entera,

Como el Sol sale por la vedriera.

A de parir à Dios de gracia llena,

Y de heroycas virtudes esmaltada,

Porque el diuino Consistorio ordena,

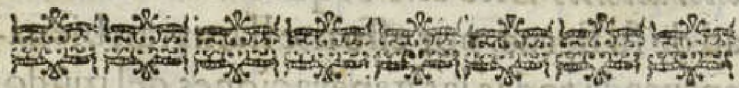
Que sea madre de Dios, de Dios amada:

Tendrà en su vientre al que los Cielos llena,

Y el mundo la verà tan sublimada,

Que serà esta Señora juntamente

Madre de Dios, y Virgen excelente.





Genebra. in  
Chrono. an.  
mūdi 3670.

Philipp. Ber  
go. lib. 5.

**L**A Sibilla Hellespontica nació en el cá-  
po de Troya, en vn lugar llamado Mar-  
miso, su naciūeto fue à los quatro mil  
y seyscientos y cinquenta y cinco años de la  
creacion del mundo: esto es, quiniētos y qua-  
renta y quatro años antes que naciera Chri-  
sto nuestro Señor, en los tiēpos de Ciro el pri-  
mero Rey de los Persas, como lo afirma He-  
raclides Pōtico, Solino, y el Poeta Theognis,  
à quien refiere Genebrardo en su Chronolo-  
gia, Philippo Bergomense, y otros.

Entre otras profezias que se hallan desta Si-  
billa vna dize assi: *De excelsō cœlorum habita-  
culo prospexit Deus humiles suos, & nascetur de  
Virgine Hebrea in cunabulis terræ.* Esto es:  
De lo alto de los cielos mirò Dios à los hu-  
mildes, y nacerà en la tierra de vna donzella  
Hebrea. Esta profezia bien se ve quan cōfor-  
me es à lo q̃ la misma Virgen nuestra Señora  
escriue de si en su Cantico de la Magnificat,  
quando dize: *Quia respexit humilitatem an-  
cille sue, ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes  
generationes.* Esto es: Porque mirò à la humil-  
dad de su sierua, por esso me llamaran biena-  
uenturada todas las generaciones del mūdo.

De



De la dotrina de Christo nuestro Señor, puso otra profezia entre sus oraculos, que traducida del Griego, dize afsi.

Sifus Senē.  
lib. 2. Biblio  
tec.

*¶ Ille Dei legem complebit, non violabit.  
Per similem formam referens, & cuncta docebit.*

La qual profezia conforma con aquello q̄ dixo Christo por el Euangelista san Matheo: *Non veni soluere sed adimplere.* Esto es: No vine à quebrantar la ley, sino à cumplirla.

Math. 5.

Esta Sibilla profetizò altamente de la Virgen nuestra Señora, de quien dixo.

*¶ Dum meditor, quondam vidi decorare puellā  
Eximio castam, quod se seruaret honore  
Munere digna suo, & diuino munere visa,  
Quæ sobolem multo pareret splendore micātem.*

Esto es: Entre las ilustraciones, y reuelaciones que tuue del cielo mucho tiempo ha, vi enriquezer, y ennoblecer con honra extraordinaria y rara à vna casta donzella: Esta fue digna de la alteza, y don en que fue puesta, la qual fue vista, y preservada de Dios, y fue merecedora de todo lo referido, porque se guardò, y conseruò para Dios, y para que pariese vn hijo q̄ resplandeciese con suma luz. Bien se hecha de ver la conformidad que tie-



# SIBILLA

Hebreo. 1.

Luc. 2.

Ioan. 1.

Cant. 2.

Polician. in  
Nutricia.

ne este lenguaje dela Sibilla con el de la sagrada Escritura. San Pablo à los Hebreos llama à Christo resplandor del Padre, y figura de su substancia; y san Ambrosio hablando con Christo, dize en vn Himno: Vos Señor soys lumbre, y resplandor del Padre; y Simeon le dixo, que era lumbre para dar luz al pueblo Gentilico; y Zacharias padre del Baptista, dixo que auia de alumbrar à los que estauan sentados en tinieblas; y el Euangelista san Iuan, dixo que era verdadera luz que alumbra à todos, de la qual venia à dar testimonio el gran Precursor. Dize tambien nuestra Sibilla, que la Virgen fue vista, y preseruada de Dios, lo qual es lenguaje de la verdad, q comunmente y conforme à la dotrina de los santos, se predica que no tuuo pecado mortal, ni venial, actual, ni original. De todo esto dize la Sibilla q fue merecedora la Virgen, porque se conseruò, y guardò para Dios, que es lo que la Espo-  
sa dize en los Càtares: Mi amado es para mi, y yo para el. A esta Sibilla la llama Angelo Policiano Marpesia, en vnos versos en que nombra algunas Sibillas, que dizen assi.

*J* *Quin & veteres prompsere Sibillæ.*

*Hero-*



*Herophileq; Ideagenus, perdocta; Sabbe  
 Demoq; Phrigoq; & verignara Phaennis,  
 Et Carmēta parēs, & Māto, & Pythialōgos  
 Phemonoe commentapedes, & filia Glauci  
 Deiphobe.*

Pintan à esta Sibilla cō el libro de sus oracu-  
 los en la mano derecha, y con vnas espigas en  
 la finiestra, en significacion de q̄ no se cogeri-  
 an en el mundo muchas espigas, ni se verian  
 muchos agostos, desde el tiēpo de su profezia  
 hasta q̄ Christo naciesse en el mundo, y asì  
 fue, pues como se à visto, passaron solos 544.  
 años desde su tiempo, hasta q̄ el Redemptor  
 vino al mundo, que en aquella edad en q̄ los  
 hombres viuiā mucho tiepo era vn breue si-  
 glo. Tambiē la pintan con espigas, para dar à  
 entēder, q̄ en tiēpo de Christo nuestro Señor  
 auia de ser colmado el agosto de la gracia, q̄  
 se auia de comunicar al mūdo por su sangre,  
 y por la eficacia de sus sacramētos, conuidan-  
 do à los hōbres à q̄ antes q̄ cogiesse estas es-  
 pigas, y grano, q̄ ella tenia en su mano, lo reco-  
 nociessen, y diesse alabāças: y pudo ser q̄ Vir-  
 gilio desta Sibilla tomase lo q̄ pide à los pasto-  
 res en su Georg. dōde los cōuida à q̄ reconoz-

can,



1. Georgic

can, y adoren à la Diosa Ceres antes que he-  
chen la oja las espigas, cuyos versos dizê así.

*¶ Cuncta tibi Cererem pubes agrestis adoret,  
Cui tu lacte fauos, & miti dilue Baccho,  
Terq; noue circum fœlix eat hostia fruges,  
Omnis quã chorus, & socij comitentur ouâtes  
Et Cererem clamore vocet in tecta, neq; ante  
Falcem maturis quisquam supponat aristis,  
Quam Cereri torta redimitus tēpora quercu  
Det motus in compositos, & carmina dicat.*

Y en otra parte parece que se allegò mas  
à este pensamiento, y pintura de las espigas  
de la Sibilla, quando dixo.

1. Eglo. Ari-  
sta pro æsta-  
te.

*¶ Post aliquot mea regna vides mirabor aristas*  
Y que Virgilio pudiese atinar y alcançar  
los versos, y pensamientos desta Sibilla, no es  
mucho pues alcançò los de la Sibilla Cuma,  
como en su lugar se dixo.

Ioan. 6.

Pintan tambien à esta Sibilla con espigas,  
porque la espiga es simbolo del mantenimi-  
ento, y para dar à entender, como por sus ver-  
sos daua à entender al mundo, que Dios ve-  
nia à el, à fer el pan viuo, y verdadero manjar  
del alma: *Ego sum panis viuus qui de cœlo des-  
cendi.* Y que la espiga sea simbolo del mante-

nimien-



nimiento, dizelo Pierio Valeriano en el libro cinquenta y seys de sus hierolificos, donde refiere que el Emperador Vespasiano batiò vna moneda con vn cornucopiæ lleno de espigas, en señal de la abundancia de mantenimientos que en su tiempo auia.

Pieri.lib.56  
Hieroglif.

Ultimamente digo que pintan à nuestra Sibilla con espigas, en señal de la paz q̄ significò al mundo con sus oraculos, profetizando en ellos la paz que el Redemptor auia de causar en el mundo con su venida, segun el lo dixo por san Iuan: y que la espiga sea simbolo de la paz, dizelo Tibulo Poeta por estos versos de su Elegia dezima libro primero.

Ioan.14.

*At nobis pax alma veni, spicamq; teneto,*

Tibul.Eleg.  
10.lib.1.

*Profluat & pomis candidus ante sinus.*

*Interea pax arua colat, pax candida primum*

*Duxit araturos sub iuga curua boues.*

*Pax aluit vites, & succos condidit vuz,*

*Funderet ut nato testa paterna merum.*

*Pace videns, vomerq; vigent, ac tristia duri*

*Militis in tenebris occupat arma situs.*

Y el Poeta Ouidio haziendo vna conformidad entre paz, y espigas, dixo.

Ouid.2. fastor.

*Sub iuga bos veniat, sub terras semen aratas,*



## SIBILLA

*Pax Cererem nutrit, pacis alumna Ceres.*

Apocal. 5.

Pfalm. 84.

Pintan tambien à esta Sibilla con el libro cerrado, para dar à entender que profetizò de aquel libro escrito dentro, y fuera, y sellado con siete sellos, que vido san Iuan en su Apocalipsi, que fue el libro de los Mysterios, diuinidad, y alteza de Dios, abierto por el Leõ del Tribu de Iuda, que fue Christo Señor nuestro, que con su dichosissima Encarnaciõ manifestò al mundo los mysterios de la sabiduria, y suma prouidencia de Dios, que antes q̃ su Magestad viniera al mūdo se sabian como en sombra, y figura de lo que en el tiempo de la gracia auia de ser. Todo lo qual profetizò la Sibilla, anunciando la Encarnacion, y venida del Verbo Eterno à la tierra, y declarando que este mysterio se auia de obrar por medio de vna donzella madre, y virgen, como lo declara en sus versos. Mira el libro de la Sibilla por la parte que se à de abrir acia la tierra, para dar à entender, que la verdad nació de la tierra, como dixo el Real Profeta Dauid: *Veritas de terra orta est*, y por la parte que està enquadernado, y cosido mira acia el cielo, porque *Iustitia de cælo prospexit*; y asì la jus-

ticia.



ticia, y la paz se befaron en Christo: Esto es, estuuieron conjuntas en el, y Christo obrò justicia, satisfaciendo por nuestros pecados; y obrò paz reconciliandonos al Padre; todo lo qual se hizo por la obra de la Encarnacion que profetiza la Sibilla, en la qual resplandeciò la verdad, la paz, y la justicia, y Dios en esta obra tirò la barra de su poder.

El Papa Marcello tuuo en sus armas las espigas, y Iuan Cefario graue poeta, à proposito de las dichas espigas le cantò estos versos.

Cesar. lib.  
Poemat.

*J Spicæ quas grauido Marcelle ostēdis in aruo,  
Sunt nobis omni tempore frugiferæ.  
Iuppiter has aluit cœlesti rore virentes,  
Atque suo iuuat numine flaua Ceres.  
Non has prosternit validi vis incita venti;  
Non has setigere de populantur apri.  
Vt Scythiæ vesana fames ad saxa recedat,  
Et redeat paci copia iuncta Deæ.*







Ecce Deo genitus celso demissus Olympo,  
Hebræe pastus Virginis uberibus.  
Hic feret in teneris feret atq; virilibus annis  
Dara, sed ut duris cordibus astra paret.



## TRADUCCION DE LOS

versos que estan al pie de la

Sibilla.

El Verbo Eterno baxara del Cielo,

Y nacera de una donzella Hebrea,

Tendra con su venida gozo el suelo,

Y alcanzara la gloria que dessea:

Todo serà regalo, paz, consuelo,

Y porque el mundo con sus ojos vea

La faz de Dios eterna y soberana,

Tomarà de una Virgen carne humana.

Padecera desde sus tiernos años

Pobreza, desnudez, y dolor fiero,

Todo por reparar los graues daños,

Que en el mundo causò el padre primero:

De la fiera Serpiente los engaños,

El trato doble, el siluo lisongero

Seran desechos con la sangre bella

Que vertirà en la Cruz muriendo en ella.



## SIBILLA

**L**A Sibilla Erithrea, à quien algunos llaman Heriphile, fue de Erithrea ciudad de Ionia Prouincia de la Asia menor, q̄ confina con Caria, como afirma Apolodoro, y Strabon, los quales dizen della, que profetizò de la destruyciõ de Troya, y assi mismo dixo, que Homero seria vn poeta que escriui-  
ria mentiras. Lactancio Firmiano dize, que esta Sibilla fue de Babilonia, y assi muchos la llaman la Sibilla Babilonica. Strabon dize, que huuo dos Erithreas, vna antigua y otra moderna, à la antigua hazen algunos nuerade Noe, llamada Athenais en tiempo de Alexandro. Trata de la dicha Sibilla Apolodoro Erithreo su compatriota.

Lactant. lib.  
1. cap. 6. di-  
uid. in sit.

Vide Seruiũ  
& Suidam.

De esta Sibilla tuuieron los Romanos muchos versos, como afirma Feneftella, el qual dize, que fueron inuiados por mandado del Senado quinze hõbres principales de la ciudad à la ciudad de Erithrea, con titulo de Embaxadores, para que traxessen las profezias desta Sibilla; y dize mas, que estos versos fueron puestos en el Capitolio, siendo Consules Curio, y Orauio, quando el dicho Capitolio fue reedificado despues que se quemo.

Esta



Esta Sibilla dize Seruio, que viuiò tantos años quantos granos de arena se cogen en el puño, pero esto es fábula.

Esta Sibilla Erithrea son aquellos memorables versos Griegos, que pone Eusebio en la vida de Constantino, en cuyas primeras letras se leen estas palabras: IESV CRISTO HIJO DE DIOS SALVADOR. Ponen estos versos el dicho Eusebio, san Agustín, san Antonino de Florencia, Prospero Mileuitano, Thomas Bocio, y otros muchos autores tras cada paso. Llamanse estos versos Acrosticos y dellos haze mencion Ciceron, en el libro 2. de la adiuinacion, como lo afirma el dicho Thomas Bocio Autor grauissimo, de la Cōgregacion del Oratorio de Roma, los quales versos tratan del riguroso juyzio de Dios, y à ellos se refiere la sequēcia y prosa de los difuntos: *Teste David cū Sibilla*, como lo afirma Angelo Hellése de Milan, frayle menor en la exposicion de la dicha Sequencia, el qual dize que florecio la dicha Sibilla en los tiempos de Ezechias, y Numa Pompilio, refiriendo à Vincencio en su Espejo historial. Los versos son los siguientes, traducidos del Grie

Seruus.

Euseb. in vi-  
ta Constant.  
cap. 18.

D. Arg. lib.  
18. de ciuit.  
Dei cap. 21.  
D. Ant. 1. p.  
historial tit.  
3. ca. 9. § 14.  
Prosper. lib.  
de Prędictio-  
nibus 2. cap.  
29.

Vuicel. in  
ser. Natiuit.  
Marię.

Vincentius  
in Specu. lib  
2. cap. 102.  
Mileuit. li. 3.  
Thom. Bo-  
tius de sign.  
Eccle. li. 24.



# SIBILLA

go con fidelidad.

*I*uditij in signum tellus sudore madescet,  
*E*t Rex eternus summo descendet ab axe,  
*S*cilicet ut carnē, mundūq; ut iudicet omnē  
*V*nde Deum fidi, simul in fidiq; videbunt  
*S*ummum cum superis in seculi fine sedetem.

*C*orpora atq; animas ut cuncta iudicet ipse,  
*H*orrebit totis cum densis vepribus orbis,  
*R*eijcient simulachra viri, gazasq; repostas  
*I*gnis humū exuret, cœlum pōtū ostiaq; orbi  
*S*anctorūq; omnis caro libera reddita lucē  
*T*unc repetet, Jēper cruciabit flāma scelestos  
*V*tq; quis occulte peccauerit omnia dicet,  
*S*ublucemq; Deus reſerabit pectora clauſa

*D*entes stridebunt, crebescunt vndiq; lac̃,  
*E*t lux deficiet, solemque nitentiaque astra  
*I*nuoluent tenebræ, tū lux & splendor obibit.

*F*osse attollentur, iugaq; inclinata iacebūt  
*I*mpedietq; nihil mortales amplius altum  
*L*onga carina fretū nō scindent, mōtib' arua  
*I*ma equabuntur: nā fulmine torrida tell'  
*V*naq; & sicci fontes, & flumina biabunt

S yde-



*S* ydereisq; sono tristi tuba clanget ab oris

*S* ultorū facinus mærens, mundi; dolores

*E* t chaos in tetrum mergetur terra debiscēs,

*R* egesq; ad soliū sistentur numinis omnes

*V* ndaq; de cælo fluet ignea, sulphure mixto,

*A* duoluens secum rebus quicumq; caducis,

*T* etre ac delicijs sese addixere nefandis,

*O* bstrikti vitijs supremi iudicis æquas

*R* eddad pro meritis cuiq; vt sentētia partes.

Estos son los versos Acrosticos de la Sibila,

en los quales como se à visto se leen estas

palabras : *IESVS CHRISTVS DEI*

*FILIVS SERVATOR*. Destos versos

haze mencion, demas de los autores referi-

dos Constantino, en la oracion que escriuiò

à los padres del Concilio de Nicea, como lo

afirma Pedro Ompecto en su Chronografia.

Los quales dichos versos traducidos en nue-

stra lengua Castellana, dicen así.

*J* uyzio anunciaran la tierra y cielo

*E* n sus señales, quando el Rey Eterno

*S* obre las nuves llamarà a juyzio

*V* niuersal, à do del malo, y bueno

*S* erà visto de santos rodeado,

In Chrono-  
graph. lib. 4.



SIBILLA

Con Magestad Real juzgando à todos,  
 Horno encendido entonces serà el mundo,  
 Rios, y fuentes yran vertiendo llamas;  
 Intarse han fuego, y agua, y de tal suerte  
 Serà, que el mar leuante olas de fuego,  
 Todo tendra vn color, mar, tierra, y cielo;  
 Dichosos los buenos, que à tal tiempo

Hechos particioneros de la gloria  
 I ran en cuerpo, y alma à gozar della,  
 I mas la perderan, pero los malos  
 (O desdichada suerte) al fuego eterno,  
 Del triste obscuro, y tenebroso abismo  
 En cuerpo y alma yran acompañados  
 De los Demonios, y à la eterna pena  
 I ran con rabia de pesar, y afrenta,  
 Overgonçoso trançe? sus maldades  
 Seran à todo el mundo manifestas;

Sus enredos, y tratos mas secretos,  
 A lli seran de todos entendidos,  
 La vanidad del mundo, sus placeres  
 Vanos, y sus deleytes lisonjeros,  
 A lli se mostrara de que firuieron,  
 Desengañados tarde de sus males,

O cur-



O curriran à ver lo que les queda

R estarles à morir eternamente.

Que mas pudiera dezir del riguroso juyzio, que à de hazer nuestro sumo Dios el mas erudito Filosofo Christiano, que se hallara en el mundo?

A esta misma Sibilla se atribuyen otros tres versos del juyzio que trae Lactancio, y dizen asì.

Lactant. de ira Dei.

*Tūq; irā De⁹ effundet, quā haud mitiget ull⁹*

*Opprimat ast illa ac mortales deleat omnes,*

*Et nil non flammis supremo & deuoret igne.*

Tambien es desta Sibilla aquella profezia del Hijo de Dios al mundo, la qual dize asì: *In vltima etate humiliabitur Deus, humanabitur proles diuina, iungetur humanitati diuinitas, iacebit in fœno agnus, & puellari officio educabitur Deus, & homo.* La qual profezia pone muy á la larga Bernardino de Busto en su Rosario de sermones, en la qual declara la Sibilla, como Dios se auia de humanar, y auia de reclinarse Dios en el heno, y ser criado como los demas niños, el que era hombre, y Dios.

Bernardi de Bult. in Rosario. ser.

El Padre Canisio en el libro que escriuió

Canisius de

de



# SIBILLA

Beat. Virg.  
lib. 2. cap. 7.

de Beata Virgine, pone la siguiente profezia de nuestra Sibilla Erithrea.

*¶ Cerno Dei matrem, qui se dimissit ab alto  
Ultima felices referent cum tempora soles,  
Hebrea quem Virgo feret de stirpe decora  
In terris multum teneris pasurus ab annis:  
Magnus erit tamē hic diuino carmine vates,  
Virgine matre satus prudenti tempore verax.*

Los quales versos son vna alabança, y diuinos loores de la Virgen Maria nuestra Señora, à quien la Sibilla llama Virgen, y madre, y se regala con ella, como si la tuuiera presente.

Lib. 8. Ora-  
culor.

Otra profezia semejante à esta de la misma Sibilla, se pone en el octauo libro de los oraculos, que dize asì.

*¶ Verbumq; volauit in aluum  
Idq; suo factum atq; animatū tempore corpus  
Mortali facie certum est. Puer inde creat⁹  
Virginco partu. Mira est mortalibus hæc res  
Sed res nulla Deo Patri, natoq; stupenda.*

Lib. confor-  
mit. fruct. 2.

Bernardino de Busto, y Bartholome de Pisis, en el libro de las conformidades, afirman que esta Sibilla florecio en tiempo de Ezechias, y de Numa Pompilio, segundo

Rey.



Rey de los Romanos, y dizen que declaró vn sueño, que soñaron cien Senadores à vn mismo tiempo, los quales vieron nueue Soles, y la Sibilla declaró ser estos nueue soles, las nueue generaciones, y esto es lo que dixo en los versos referidos: *Vltima fœlices referent cum tempora soles.*

A esta Sibilla se atribuye tambien aquella profezia de la venida de Christo, y adoracion de los Reyes.

*¶ Illi libabunt aurum, mirramq; ferentes  
Thº q; Sacerdotes: hæc omnia nãq; patrabit.*

Lib. 1. oraculo.

La misma profetizò de la buelta de Christo à Iudea, quando dixo.

Sanctis sup-  
Math. 2.

*¶ Cum lapis Ægypti fœlix seruatus ab oris  
Venerit.*

Ibidem.

A esta Sibilla pone Vuernero Cartuxo, por los años del mundo, tres mil y ochocientos y veynte y cinco, y despues la buelue à poner por los años de quatro mil y quatrocientos y quarenta, oluidado de lo que primero auia dicho.

Pintan à esta Sibilla con vn cordero, por ser este la insignia de Christo nuestro Señor, de quien ella dixo tantas profezias; y assi le

dixo



Iuan. 1.

dixo san Iuan Baptista: *Ecce Agnus Dei.*

Pintanla tambien con cordero, para significar la inocencia de Christo, su mansedumbre, su riqueza, y la felicidad que al mundo prometia, que de todo esto es simbolo el cordero, como declara Pierio Valeriano. Ciceron à proposito de la felicidad, trae aquellos versos de la antigua traxedia Atreo.

Pieri Valer.  
lib. 10. Hic-  
rogli.Cicero de  
Nat Deor. 3

*¶ Addo huc quod mihi portento cœlestium pater  
Prodigium misit, regni stabilimen meum  
Agnum inter pecudes aurea clarum coma.*

Con esto doy fin à este tratado de las Sibillas, para gloria de Dios nuestro Señor, y de su benditissima madre, Maria Virgen santissima concebida sin macula de pecado original, à cuyo glorioso honor de Hijo y Madre dirigieron las dichas Sibillas sus profezas.

Todo lo en ellas dicho en este tratado, y en qualquiera otro, y à mi mismo, lo sujeto à la correccion de la santa Madre Iglesia, y lo firmè de mi nombre.

(?)

T A B L A



## TABLA DE LAS DOZE

*Sibillas, y de sus lugares.*

|                        |    |
|------------------------|----|
| Sibilla Perfica, Fol]  | 8  |
| Sibilla Libica.        | 13 |
| Sibilla Delphyca]      | 18 |
| Sibilla Cumana.        | 24 |
| Sibilla Europa.        | 30 |
| Sibilla Cumea.         | 36 |
| Sibilla Tiburtina]     | 41 |
| Sibilla Phrigia.       | 47 |
| Sibilla Egypcia]       | 52 |
| Sibilla Samia.         | 56 |
| Sibilla Hellespontica] | 62 |
| Sibilla Erithrea.      | 67 |

Van citados en esta obra ciento y treynta  
y tres Autores, de quien el Autor recogio lo  
dicho en este libro de las Sibillas.





CON PRIVILEGIO.

En Cuenca, por *Domingo de la Iglesia*, Año  
de M. DC. XXI.

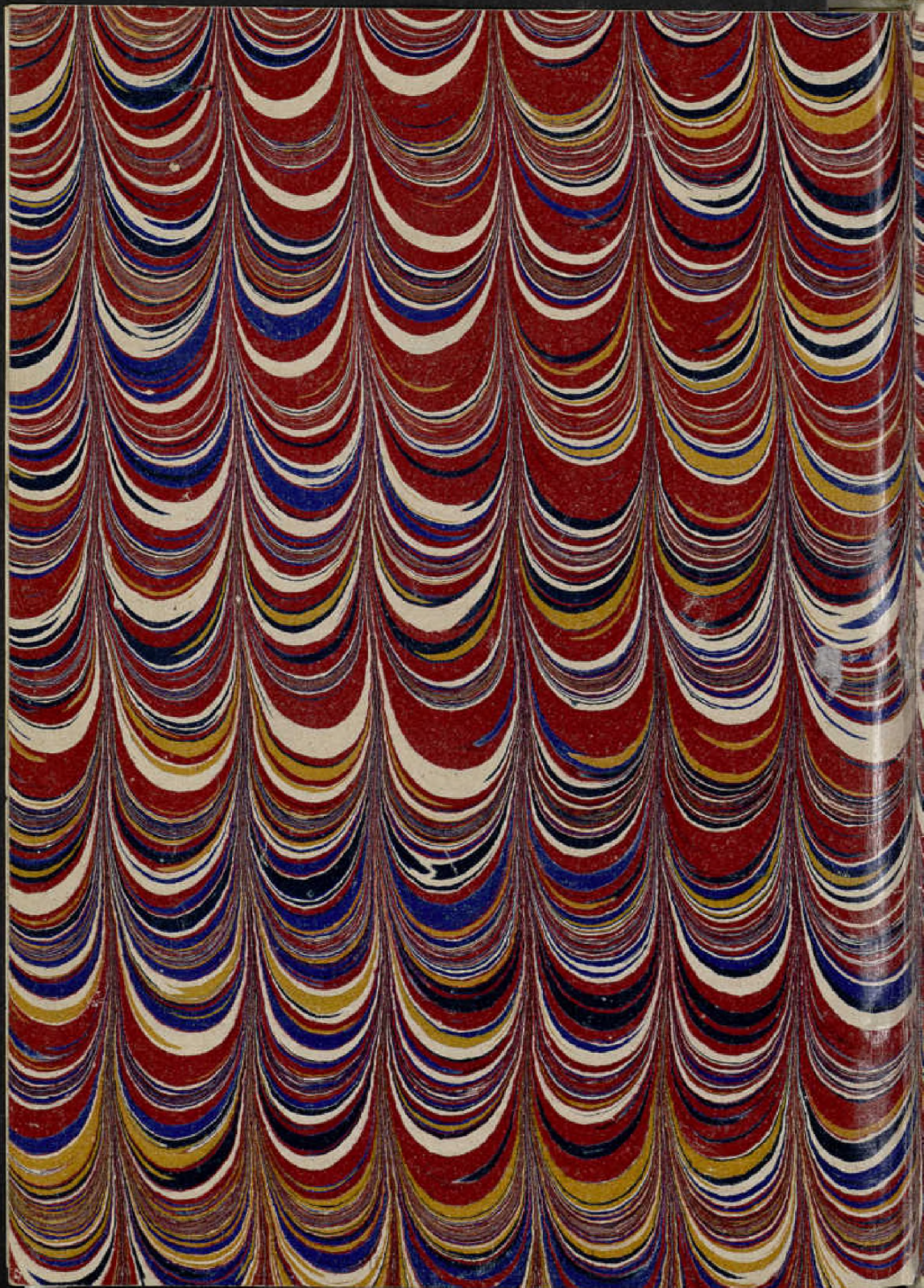




21 80









1  
BIBLIOTECA DE JUAN M. SÁNCHEZ

1158  
PTAS. 75.  
*Parisinos.*

